



大会

第四十九届会议

正式记录

第十三次会议

1994年9月30日,星期五,下午3时举行
纽约

主席: 埃西先生 (科特迪瓦)
 嗣后: 阿尔祖马尼扬先生(副主席) (亚美尼亚)
 嗣后: 祖哈尔里帕先生(副主席) (奥地利)
 嗣后: 埃西先生(主席) (科特迪瓦)

下午3时30分开会

塔吉克斯坦共和国国家元首和最高理事会主席埃莫马利·拉赫莫诺夫讲话

主席(以法语发言): 大会现在听取塔吉克斯坦共和国国家元首和最高理事会主席的讲话。

塔吉克斯坦共和国国家元首和最高理事会主席埃莫马利·拉赫莫诺夫先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言): 我荣幸地代表大会欢迎塔吉克斯坦国家元首和最高理事会主席埃莫马利·拉赫莫诺夫先生阁下前来联合国并向大会讲话。

拉赫莫诺夫主席(以俄语发言): 主席先生,我在联合国的崇高讲坛上讲话,首先要祝贺你当选担任大会主席的崇高职务。我相信,你获得如此殊荣,将会成功地指导在国际社会生活中如此重要的这一论坛。

回顾过去,我们可以满意地指出,联合国走过了克服政治和意识形态对抗的艰难道路,把人类从新的全球灾难中挽救出来。今天,我们可以满怀信心地指出,联合国是普遍

承认的和平与建设的工具。

我们赞扬联合国在塔吉克斯坦的维持和平与人道主义努力。我认为有责任向联合国、捐助国、国际组织--简而言之,即正在这种艰难时刻为帮助我国尽一切努力的所有人--转达塔吉克斯坦人民的真诚谢意。

不需要详细描述我们饱经苦难的祖国所经历的所有困苦。成为我们社会严重疾病的内战的创伤,无法以外科手术式干预或强制性的对待来治愈。只有当受害者自己意识到他的痛苦并为康复而最有效地利用一切必要手段,才能治愈这些创伤。

应当指出,我国人民值得赞扬的是能够结束流血、无法治的状态和恐怖,并能够开始建设性的生活。虽然严重缺乏时间并承担着极为沉重的政治、社会和经济问题的负担,但我们还是能够巩固实现我国局势稳定的趋势。今天,我们可以充满信心地指出,局势已与去年初有根本不同。

塔吉克斯坦政府意识到其对该国命运的责任,坚定地宣布其对人类共同价值的承诺以及开始建立一个基于法治的民主和非宗教国家的决心。为了实现这些意图,我们已开始我国的立宪进程。

94-86487 (C)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时请参阅记录附件。

在起草宪法的过程中,我们以具备已确立的民主传统的国家的经验及联合国和欧洲安全与合作会议完全合格的专家的建议为指导。我们争取把赫尔辛基进程基本文件中所确立的高标准考虑在内,从而使新的宪法可确保不可剥夺的人权得到最大程度的保护。

我们打算举行一次公民投票,以便全体人民能够通过新的宪法作出决定,其结果将提高对在社会与国家发展中取得进一步进展的希望。拟议的宪法草案将为随后的民主变革与改革提供法律基础。它无疑将加速这些变革并使之不可逆转。此外,由全民选出的塔吉克斯坦共和国总统将执行该宪法,并保证国家的统一和完整。

在我们的国内政策中,我国政治领导人的主要问题已成为本民族精神复兴、制止无意义的对抗、以及为相互理解和原谅创造社会基础的问题。这些问题的解决将有助于在民族和解方面实现最大限度的进展。

我要简要地向大会陈述一下我们对该问题的看法。我在向大会第四十八届会议讲话时指出,政治对话是解开塔吉克斯坦内部死结和实现民族和解的唯一可行方法,也是我们最优先的目标。认真研究社会状态尤其是公众舆论,使我们产生了与从未掩盖其以武力夺取政权愿望的那些人进行对话的想法。我们在这样做时使用了所有可能的手段,包括区域和国际机制。只有塔吉克斯坦领导人表现出的诚意才使谈判进程得以开始和发展。

秘书长提出的倡议、安全理事会的各项决定以及欧洲安全与合作会议在加速民族和解进程方面提供的援助的重要性应当特别加以强调。

我们对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下对塔吉克斯坦的所有问题所给予的毫不动摇的关注表示深深的赞赏,并且我们借此机会向他表达我们诚挚的感谢。

我们对秘书长派往塔吉克斯坦的特使拉米罗·皮里斯巴隆先生、对联合国在塔吉克斯坦的观察员以及欧安会的使团所开展的各种活动也表示同样的深切赞赏。它们都对谈判机制的确立作出了宝贵的贡献。

我还满意地注意到在拉米罗·皮里斯巴隆先生与塔吉克反对派之间进行的政治协商所出现的富有希望的成果,这些协商是在1994年9月的后半月在德黑兰进行的。各方签定了一项停火和停止敌对行动的协议,我们认为这是朝着在塔吉克斯坦实现民族和解、和平与稳定的方向迈出的重要步

伐。安全理事会和国际社会满意地注意到该文件的签署。我谨在这一讲坛表示希望,向塔吉克斯坦派出联合国军事观察员的问题将会迅速得到解决。

我向以下各国政府和人民表示我们的感谢:俄罗斯联邦、美利坚合众国、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦、伊朗伊斯兰共和国、巴基斯坦伊斯兰共和国及其他有关各方和各个国家,感谢它们协助推动塔吉克人之间的对话。

然而,必须遗憾地指出,暴力事件多次重现,其原因是动机不明的武装反对的升级,表现形式为恐怖行动、扣留人质及其他颠覆行为。我们认为这些行动偏离了解决有争议性问题和调和现存矛盾的政治方法。我们还将其视为蔑视国际社会所发生的塔吉克各方应表现出克制并且不支持任何可能妨碍谈判进程的行动的呼吁。

尽管存在这些行动,塔吉克斯坦的政治领导人还是采取了一系列实际步骤以加强建立信任措施。塔吉克斯坦议会在其第三十届会议决定推迟全民投票和选举。议会议员的这一倡导旨在使尽可能广泛的政治力量参与制宪进程,并且给每个愿意返回家乡的人这样做的机会,并使我们所有不幸在外的同胞参加选举。我们正利用这些额外的时间为解决各种组织问题作好适当准备,这些问题涉及邀请来自联合国、欧安会、其他国际组织和有兴趣的国家的观察员参加选举。

我们重申我们通过对话方式来解决现存各种争议问题的原则立场。我们确信,反对派依赖武力以及由此产生的相应反作用可能造成无法预料的后果,从而导致稳定进程和谈判期间达成的积极结果遭到破坏。

同时,我认为有必要提请大会注意这一问题的另一个十分重要的方面。似乎反对派的顽固不化的一翼正在策划扩大塔吉克人之间冲突的地理范围的阴谋,其方式是在武装对峙中使用外国雇佣军。这为冲突的国际化创造了条件并,反过来可能将这种对峙扩大到整个中亚地区。不能想象可能产生的严重后果。

我在此讲坛必须提请大会注意我们对邻国阿富汗伊斯兰国当前局势的不安。世界不能对该国的局势置若罔闻,那里进行的自相残杀的战斗已经逐步支配了社会关系。阿富汗冲突已经造成了一种危险的现象:那种无政府的地理单元的出现能够成为国际恐怖主义和逍遥法外的武器和毒品贩

运的基地。

塔吉克-阿富汗边境的局势使一大片地区处于紧张的状态。中亚政治平衡的脆弱性可能经受不住高压,并且当前在阿富汗发生的具有破坏性的进程可以导致一次区域性灾难。我们敦促国际社会对阿富汗问题进行最严肃的审议。此外,我们确信,阿富汗紧张局势的缓和正在很大程度上对解决塔吉克之间的冲突产生积极影响。我们毫不怀疑,阿富汗人民将最终实现和解并恢复其国家的和平。我们衷心祝愿阿富汗人民在尽早实现这些目标方面取得成功。

在当前由冷战造成的许多紧张的温床仍然存在的情况下,国际社会的维持和平努力具有一种特别重要的作用。显然,一些规则限制了联合国维持和平力量得到使用,这削弱了本组织在这方面采取的措施的效力。

我愿再次提请安全理事会和大会正视给独立国家联合体(独联体)在塔吉克斯坦的联合维持和平部队以联合国行动的地位的问题。独联体各国正协助塔吉克斯坦守护其南方的边境,这同时也是联合体的边境。在这方面,我们认识到俄罗斯所发挥的特别和领导作用,这种作用一直并将继续是保证所有中亚各国的稳定与安全的因素。我们并不认为独联体维持和平部队在我国的驻扎与安全理事会的决定或秘书长的旨在实现塔吉克斯坦和平的积极努力发生矛盾。此外,我们还认为,这些部队是在塔吉克-阿富汗边境产生威慑和克服一种危机状态的决定性因素。从更广角度看待此问题,我们甚至可以看到整个中亚地区安全的一个新概念的轮廓。我们仍然希望安全理事会认为重新考虑我们主动提出的召集安理会特别会议的建议是合时宜的,其目的是审议塔吉克斯坦及其周围的局势以及给独联体联合维持和平部队以联合国维持和平部队的地位的问题。

波斯尼亚-黑塞哥维那、卢旺达、索马里各国人民的悲剧和独联体内的热点都证明了这样一个事实,即核灾难的危险已经被内部冲突所取代,而这些冲突则是由国际、宗教和种族差别所致,并且这种情况不断重视正在成为国际社会的首要问题。

我想就建议的本组织改革问题谈几点看法。总的来说,我们支持扩大安全理事会的设想。这一步骤一方面将反映出当代世界正在发生的全球变化,另一方面将提供机会实现安理会中更加平衡的代表性。

对必须扩大安全理事会的席位所形成的共识,这可能将

提高联合国这一中心机构的效率。换句话说,安理会将增强其潜力、获得更大动力,增加所作决定的种类,并且提出范围更广的设想。

世界是多样的,因而是独特的。但是其多样性并不排除一体化进程。值得称赞的一个例子是欧洲。人类更好的未来显然要基于此种进程。

作为国际社会的一个成员,塔吉克斯坦认为其发展的未来在于各个层次上的一体化进程,同临近和遥远国家、地区和国际组织的合作。

欧安会的活动向我们证明了这种合作的功效。所采取的非正式的方法以加速塔吉克斯坦加入国际社会,实现了欧安会塔吉克斯坦特派团的任务,这无疑将成为在我国实现民族和解的一个因素。我们在很大程度上依靠欧安会的协助来加强民主体制和创建一个其基础为法治和给每个公民提供普遍人权与自由的高标准的社会。在为即将召开的布达佩斯首脑会议积极准备的同时,我们希望在重要论坛上提出我们对一些问题的看法并确定合作领域。

毫无疑问,参加独立国家联合体问题对我们来说是至关重要的。

我们目前的立场是,独立和主权不是一把剑,而是一国之盾,它必须坚固而不能笨重。独立不应成为人们生活的负担,相反应使每个人的生活更加安逸并给地球上所有人平等的机会。独立和主权的原则在目前的历史时期必须具有灵活性和多样性,因为主要目标是确保具有根深蒂固历史纽带的人民现在有机会更广泛地实现其经济和精神上的潜力,为后代谋利。

我们正在用这种眼光来看待独立国家联合体的发展的。独联体正在不损害各国利益的情况下寻求一种相互接受的联合形式。尽管存在众所周知的困难,独立国家联合体在现实地寻找途径,以便使其成员国之间相互作用的一切机制合理化。

我相信独立国家联合体成员国的领导和人民现在已经认识到作出下列期待是不现实的,即一国不能指望单独解决更新社会和实行改革的任务。我们正面临着通过合作和协调的努力建设我们未来的历史现实。

在后苏联时期,安全理事会的常任理事国俄罗斯在前苏联的大部分领土上负起了维持和平的繁重负担和职责。我们深为满意地注意到俄罗斯的这些崇高努力开始带来了成

果。多民族的塔吉克斯坦高度赞赏和欢迎俄罗斯的维持和平活动。

在这方面,我注意到,缔结全面核禁试条约、作出无限期和无条件延长《不扩散条约》的决定、制定加强与和平与安全的区域计划以及俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生在第四十九届联合国大会发言中提出的旨在加强国际安全的其他建议都应得到最广泛的支持。

塔吉克斯坦感激地注意到乌兹别克斯坦为促进和平解决塔吉克斯坦内部冲突和保证中亚地区的安全与稳定所提出的建议。

我们高度珍惜我们与中亚国家的睦邻友好关系。我们希望它们一体化努力的范围将会扩大,以符合中亚地区各国的利益。这些努力应得到仔细研究和支

持。现在人们普遍认识到同政治问题一样,社会 and 经济发展问题具有同样重要性和紧迫性。这一说法的准确性得到了高级经济及社会理事会会议结束时所得出结论的证实,我们支持和赞同这一结论。我们坚信改革联合国的主要目标应该是维护和增加其解决各种范围发展问题的潜力。

塔吉克斯坦共和国正处于艰难的过渡时期,近年来,悲剧性事件的后果加剧了这一时期的困难。对于塔吉克斯坦共和国来说,经济生存问题已成为关键的考验。根据世界银行发表的“发展指数”统计材料,塔吉克斯坦被列入人均收入水平最低的国家之列。

今天塔吉克斯坦极需国际社会的帮助,不仅是为了恢复其经济,而且是为了长期发展创造条件。我国是一个内陆国家,在经济和社会发展问题方面依靠国际社会的特别关心,并且希望新发出的把塔吉克斯坦列入最不发达国家之列的呼吁将会得到联合国大家庭的适当理解和支持。

我向各会员国保证,塔吉克斯坦共和国领导人的最高目标是在我们共和国实现全人类的共同价值观、宁静与和平,创造一个统一、和平、发达的塔吉克斯坦国。我希望世界各国将帮助我们实现这一崇高目标。

80年前,第一次世界大战爆发,而人类很快在几个月之后将庆祝第二次世界大战结束50周年。这些日期将永远载入20世纪的历史和世界历史中。但日期本身还不如这些事件给我们的教训那么重要。

第二次世界大战的痛苦经历使主要大国有必要创建一个国际组织以维护和加强全世界的和平。联合国在几乎50年的

存在期间所取得的主要成就是使人类免遭新的世界大战之苦难,其发展的基础是加强相互了解和合作,考虑各方的利益以及大小国家都应平等地为后代保护我们的地球。

现在,在20世纪结束之际,我们抱有很大希望,国际社会不仅将防止第三次世界大战的爆发,而且将尽全力确保21世纪将成为全球具有创造性和平静的时期。

主席(以法语发言):我代表大会感谢塔吉克斯坦共和国国家元首兼最高理事会主席刚才所作的发言。

塔吉克斯坦共和国国家元首兼最高理事会主席埃莫马利·拉赫莫诺夫先生阁下在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

摩纳哥王储艾伯特殿下讲话

主席(以法语发言):大会现在将听取摩纳哥王储艾伯特殿下的讲话。

摩纳哥王储艾伯特殿下在陪同下走上讲台。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会向摩纳哥王储艾伯特殿下表示欢迎,并请他向大会发表讲话。

艾伯特王储(以法语发言):主席先生,我首先衷心祝贺你当选为大会第四十九届会议的主席,并祝贺新当选的主席团成员。我可以肯定,你的杰出的个人和专业品质将保证我们工作的成功。

我还借此机会向你的前任塞缪尔·英萨纳利先生表示赞扬,他干练和有效地履行了他的任务,并常常是在困难的条件下做到这一点。例如,他给予我们机会自由地就我们这个时代的若干重大问题,例如发展问题,表达我们的观点和意见,这是一个重要的主要行动,肯定将对今后关于这些问题的思考和工作产生积极影响。

我现在热情地感谢我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生进行努力,来执行大会和安全理事会在过去几个月中委托给他的非常复杂和敏感的任务。考虑到世界局势在许多方面继续恶化,这些努力就变得更为珍贵。在出现或重

新爆发了某些冲突的同时,其它一些常常是长期的,但具有同样危害性的冲突已经恶化或扩大。野蛮行为和暴力,有时是种族之间的野蛮行为和暴力,常常爆发,没有或得不到任何真正的办法来纠正它们的影响或它们造成的损害。

尽管南非--我们欢迎该国恢复民主生活--或中东的令人鼓舞的事态发展给我们带来信心,但仍存在着许多潜在的冲突,另一些冲突则已经爆发或即将爆发。仍有整个、整个国家的人民生活在独裁枷锁之下。由于压迫方式是与科学技术的进步同步发展,由此导致的苦难和野蛮行为更为邪恶和令人痛苦。最高程度的文明所犯的罪恶是与最高程度的野蛮所犯的罪恶联系在一起的。妇女、儿童、老年人和最脆弱的人以及最容易受到损害的人比以往任何时候都更受到威胁和伤害。当和平崩溃的时候--和平越脆弱,其崩溃就越猛烈--战争很快就变成全面的,平民,尤其是最贫穷的居民,很少有因此受到伤害。

感到痛苦和被压得喘不过气来的国际社会只有在绝望之中诉诸人道主义援助。波斯尼亚--黑塞哥维那和卢旺达就是关于这一点的最鲜明的例子。这种人道主义援助所针对的悲剧性局势和复杂的政治情况常常使其难以运送,而且使其带来的好处没有把握,尽管紧迫地作出了各种努力。

考虑到安全理事会在波斯尼亚--黑塞哥维那的局势中为保护平民所作的决定,并受到法国最近在非洲和联合国的支持下在卢旺达采取的勇敢和慷慨的主动行动的鼓舞,国际社会难道不应该通过一项公约,来应付这一挑战吗?因为国际社会今后将再次遇到这种挑战。

通过这样一项文书,缔约国将事先作出保证,在发生冲突的时候专门为手无寸铁的儿童、妇女和老人建立保护区和安全区。当然,必须在有关国家的同意下明确规定这些地区的边界。将在这项条约中规定通往这些地区的特别通道,即中立化的机场、道路和铁路,以便保证人道主义援助的运送。应该由没有武装的人员,最好是自愿人员在联合国的主持和负责之下保证使这些地区受到保护和发挥作用,他们将如已经建议的那样带着白色头盔或配带其它显著的标志。

1949年8月12日《关于战时保护平民的第四项日内瓦公

约》设想了封锁线和安全区,但没有把它们作为强制做法。当我们考虑这个问题的时候,可以在很大程度上把这项公约当作一个样本。难道对平民中最容易受到伤害的群体,即儿童、妇女和老人的保护不应该得到真正的国际承诺吗?如果在本组织五十周年之际,在审议了秘书长起草的可行性报告之后,我们的组织具备了这样一项规定在冲突时建立人道主义区的文书,开放供所有国家签署,那将是特别具有重大和象征意义的。

这样,难民事务高级专员、联合国儿童基金会、以及诸如红十字国际委员会等国际慈善机构或公认从事人道主义活动的某些非政府组织将更有能力迅速地向受到破坏性冲突影响而且其最基本的权利遭到了剥夺的平民提供保护、救济和援助。

尽管对本组织来说比以往任何时候都重要的工作是使它本身取得有效的手段来保护无辜的平民,但我们绝不能忽视我们的后代。往往只是由于疏忽的原因,我们消耗地球的自然资源并毁坏我们的环境,这样做我们就实在是使我们的儿童的未来和幸福遭受危险。摩纳哥公国充分意识到这一点,并正努力在其力所能及的范围内协助保护环境以及制止海洋污染。

由于摩纳哥有着海洋活动的传统,它在整个历史上首要强调的是保护海洋环境的资源。在这方面,在地方、区域乃至国际一级都已采取了大量的主动行动。公国一向愿意加速其努力并加强在这方面的国际合作。

其实,自从1961年以来就存在着在这方面与联合国的合作活动。根据国际原子能机构与摩纳哥政府之间缔结的一项协定,一所国际海洋放射性实验室已在公国运作。该实验室已经在测量海洋放射性水平的领域内积累了重要和有意义的经验。在联合国环境规划署的协助下,它已发展了各种方法在世界范围内监测海洋环境。

我相信,根据经济及社会理事会的建议将1998年宣布为国际海洋年,将会提供一种机会来大大促进这种国际合作,并在1992年在里约热内卢举行的地球问题最高级会议所作出的评估之后再进行一次评估海洋环境问题。

本着这种精神,我们特别重视今年8月在此举行的第四次联合国关于跨界鱼群和高回游鱼群会议的某些结论,这种回游既发生在专属经济区之内,也发生在专属经济区之外。特别是因为联合国粮食和农业组织所编写的有关过度开发海洋方面的报告而响起的警报无法使我们漠不关心。谨慎的管理和利用这种宝贵的海洋资源以及加紧为制止海洋污染而进行的斗争应该继续成为本组织给予最大精力和注意力的关切问题。

最近在《联合国海洋法公约》方面达成的协议——我们对该协议恰当的结论表示十分的欢迎——表明,国际社会本着善意就能找到正确的方案,通过维护普遍利益来容纳所有人的利益,也就是说,在进行全球性的思考时也采取局部性的行动。

只有国际合作才可能解决与保护我们的环境相关联的严重问题,而作为其结果也就能对我们现在面临并在将来日益面临的种种严峻的挑战作出反应。我想到我们后代的时候,感到不得不谈到本组织的未来,而本组织明年将庆祝一个具有里程碑意义的事件:它的五十周年。

重要的世界会议——刚刚在开罗结束的人口与发展会议,定于明年3月在哥本哈根举行的社会发展问题会议,以及将于1995年9月在北京举行的第四次妇女问题世界会议等——已经并且将会提供机会,使我们在对未来的主要领域方面强化我们的思考并扩大我们的解决手段。

正在进行的改善本组织的职能及其结构的工作是令人鼓舞的。公国政府正在关心地注视着这些事态发展。

在我结束发言的时候,如果不感谢安全理事会的成员以及维持和平行动的部队派遣国,如果我不指出公国十分感谢已经作出的牺牲,那我就是太疏忽大意了。为本组织服务的男人和妇女中有人牺牲了他们的生命。我们向他们致敬并怀念他们。我们必须提高警惕——而且这是一项重要的责任——以便确保更好地保护这些和平的战士,而同时也记得他们的妻子、孩子和他们的家庭。

我们的行动是而且应该永远是首先旨在服务于人类,减轻人类的苦难并消除人类困境中的种种弊端。现在还不是能

够最终象安德烈·勃雷东所写的那样说下面这句话的时候:“让人类完完全全地倒向人类的一边”。

在我结束发言的时候,我要热烈、衷心地祝愿大会第四十九届会议的工作圆满成功。

我冒昧地希望,由于普遍的善意和相互谅解,我们或许能够本着《联合国宪章》的精神和文字找到实际而有效的办法来解决我们面前审议的关键问题。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢摩纳哥公国王储刚才的讲话。

摩纳哥王储艾伯特殿下在陪同下走下讲台。

主席(以法语发言):现在我请列支敦士登外交、文化、青年和体育部部长安德列亚·威利女士阁下发言。

威利女士(列支敦士登)(以英语发言):主席先生,首先我要祝贺你当选为大会第四十九届会议主席。我祝你一切顺利并向你保证我国代表团的全力支持。我还要赞扬你的前任,非亚那的塞缪尔·英萨纳利大使阁下以出色而干练的方式主持了第四十八届会议的工作。

在他的英明指导下,联合国会员国在大会第四十八届会议期间就可能给联合国未来的工作和可行性带来很大影响的问题进行了创造性和建设性的对话,这个问题是安全理事会的公平代表性和成员的增加。大会9月14日通过的工作小组报告明确地指出,这些讨论积极地开始了,还应以建设性和坦率的精神做更多的工作,以找出所有会员国能够接受的解决办法。虽然工作小组必须继续详细地讨论这个敏感的问题,我现在谨重申,列支敦士登政府极为重视保持安全理事会工作的效率和有效性,同时它认为工作小组的讨论不应涉及安理会的扩大,而且也应按同等的程度涉及其工作方法。

社会发展问题世界最高级会议筹备委员会的第二次会议在三周前刚刚结束其工作。最高级会议将于1995年3月在哥本哈根召开。列支敦士登政府受到这次会议结果的鼓舞,这些结果证明筹备进程方向正确。我们深信,将在10月份的最后一周进行并由索马维亚大使主持的协商将为第三次会议的工作奠定坚实的基础,并使会员国更接近实现可以协商

一致地通过的最后文件的重要目标。社会发展问题世界最高级会议可以是人类未来的一个至关重要的事件,并且我们必须不要错过这个机会以便在更广泛的自由中促进社会发展和提高生活水平,这是本组织最崇高的目标之一。正象最后文件草案所认识到的那样,这次会议与其他重要会议紧密相关,特别是9月13日在开罗圆满结束的国际人口与发展会议和将于1995年9月在北京召开的第四届世界妇女问题会议。

在大会所审议的其他问题中,最后文件草案还提及我们正在庆祝的国际家庭年。我谨强调,列支敦士登政府认为,对国际家庭年在国家和区域的活动进行简要的总结和分析可以在很大的程度上促进1995年的两次联合国世界大会的圆满成功,同时可以协助实现这样一个目标,即不使国际家庭年成为一个孤立的事件,而成为能够对国家政策以及区域性和国际间合作产生持续和持久的影响的事件。列支敦士登为庆祝这个国际年举办了多种多样的活动,包括把国际年的目标作为我国8月15日国庆日纪念活动的主题。列支敦士登政府因此衷心地欢迎大会1993年9月所通过的第47/237号决议有关召开国际家庭问题会议的决定,这次会议将于10月18日在纽约召开。我国政府希望能够作出贡献,使这个国际年具有持久的影响。

副主席阿尔祖马尼扬先生(亚美尼亚)主持会议。

正象“和平纲领”所指出的那样,我们认为预防性外交能够而且应该得到更经常和更有效的使用。我们赞扬欧洲安全与合作会议(欧安会)的活动。特别自从36国领导人签署并保证执行《建立新欧洲的巴黎宪章》的1990年巴黎最高级会议以来,欧安会表明它可以在监测具体局势和发动谈判进程方面发挥非常有益的作用。我们认为,改进欧安会和联合国活动的协调将产生丰硕的成果。

国际政治环境发生了变化。在促进和维持国际和平与安全方面获得了合法地位之后,联合国现在的中心任务之一是在解决冲突方面发挥比以往更积极的作用。不幸的是,今年必须再次地指出,光是冲突的数目和程度就已超过本组织的能力。世界没有一个区域不存在某种冲突,区域性冲突已经成为国际和平与安全的主要威胁。我们认识到,维持和平必

须并将继续是本组织维持世界和平与安全的最重要的手段之一,但是维持和平行动必须得到明确的任务,并且有合理和现实的时间限制。自1990年列支敦士登成为联合国会员国以来,维持和平行动的开支急剧地增加了。我们知道,不断变化的全球局势使增加维持和平活动不可避免,但是也应注意到这些费用对国家预算造成日益沉重的负担。

在这方面,我们应该指出,我们欢迎创立主管内部监督事务厅副秘书长职位和任命卡尔·西奥多·帕施克先生担任这一职务。我们希望,这一重要步骤将导致改善联合国的财务管理,同时也导致所有会员国及时完全支付正常预算和维持和平行动摊款。

列支敦士登政府极为重视促进和保护人权,我愿强调指出,1993年6月在维也纳召开的世界人权大会所通过的《宣言》和《行动方案》,如果其各项规定随后都得到充分执行,可以构成联合国历史上的一个里程碑。大会第四十八届会议跨出了非常重要的第一步,通过了人权事务高级专员的任务,在过去很长一段时间里人们就这个职位一直在进行讨论。我要感谢阿亚拉·拉索大使,他迄今为止为履行其非常困难的任務进行了各种努力,我愿向他保证,我们将予以充分支持。但是,大会必须采取更多的坚定行动,包括把联合国总预算的更大比例拨给人权中心,以使它能够更有效地执行其任务。

联合国正迈向五十周年,并在准备以有尊严的方式纪念这一事件。我要感谢副秘书长吉利恩·索伦森,他为联合国的纪念活动进行了不懈的努力。这一周年纪念也是使联合国的宗旨和工作更接近于作为联合国各项努力主要对象的人民和个人的好机会。列支敦士登愿为实现这个目标作出贡献。因此,它已安排几项活动,有关这些活动的资料将在适当时候提供。但是,我要借此机会简要提及对我们来说特别重要而且我们认为同联合国也有直接相关性的一个项目。

在列支敦士登成为联合国会员国后,列支敦士登执政亲王兼国家元首尊贵的汉斯·亚当二世殿下曾在大会第四十六届会议一般性辩论的首次讲话中,就自决的若干问题提出

一项倡议,他并在包括第四十八届会议在内的以后各届会议上也对此作了阐述。自决在联合国历史上非常重要。当然,已作为一项原则神圣载入《宪章》。正如列支敦士登代表已多次概述的那样,我们的倡议谋求提出有关自决权的若干方面,供国际社会讨论,并鼓励更加灵活和实际地行使这项权利。

去年,应列支敦士登代表团的请求,一项题为“通过自治有效实现自决权”的新分项目已被列入大会议程。我们在第三委员会进行了非常有趣的辩论,在辩论结束时,各会员国虽然同意在稍后阶段进一步审议这个问题,但都倾向于不在大会本届会议,即第四十九届会议期间审议这个问题。许多国家在辩论期间和围绕辩论作出的反应和评论,以及国际舞台上的事态发展都已证实我们的观点,即这项倡议是及时的,并且对国际社会有潜在价值。因此,我们将以建设性的方式追求这一目标。

我们认为,在目前阶段进一步在学术而非政治框架内发展这个议题非常适当,而且还可能取得丰硕成果。因此,作为列支敦士登对纪念五十周年所作贡献的一个因素,尊贵的汉斯·亚当二世殿下已向普林斯顿大学伍德罗·威尔逊公共和国际事务学院赠款,以便设立一个在伍德罗·威尔逊学院国际研究中心主持下进行的有关自决问题的研究。1995年3月和6月将在这个研究方案框架内组织两个会议。这两个会议都将开放供联合国所有会员国参加,我邀请所有国家继续和我们一起努力在这个至关重要问题上取得进一步进展。

国际法是尊重人权和基本自由以及国际和平与安全的最好保证。对列支敦士登来说,这也是唯一的保证。因此,我愿重申,我们将致力于在进一步加强国际法方面同各国进行合作,以便为后代实现一个安全、和平和繁荣的未来。

主席(以英语发言):我现在请马耳他总理兼外交部长、大会前主席尊敬的吉多·马尔科教授阁下讲话。

马尔科先生(马耳他)(以英语发言):我要和其他各位一起祝贺主席当选,主持大会第四十九届会议。他丰富的政治和专业经验及其个人品质在今后几个月里无疑将使大会的工作受益。

他从英萨纳利先生阁下那里接过新职责,英萨纳利先生作为第四十八届会议主席继续给予主席职务一种向前看精神,在联合国系统及其核心大会日益成为国际生活有效焦点的时候,这种精神如此重要。

在冷战结束五年之后,国际社会继续目睹政治、经济和社会动乱的痛苦局势。

新闻界每天不断地给我们带来了许多悲惨的图像:战争受害者逃离交战地区,放弃他们一生辛苦劳动积累的一切财产;难民越过沙漠或海洋,以超人的努力逃离人的尊严受到践踏,人权的本质早就失去的地方;穷人和劳苦大众希望逃出不发达或不能发展的社区。

痛苦的事例举不胜举。我们多数人对国际社会显然无法解决这种苦难的根源感到不安和愤怒。

我们倾向于把许多这种局势同冷战结束及其后果联系起来,认识到国际权力关系的转变产生的影响远远超过其眼前的政治影响。它以不同方式影响了不仅是正处于过渡进程的国家,而且甚至其他国家的经济和社会活力——这种溢出效果既难以限制,又难以识别和消除。

我们进入了一个充满了各种各样区域冲突的历史阶段——这些战争播下了死亡和毁灭的种子,在几天之内或最多几周之内摧毁了社会和经济成就。

有一种通过我们对减轻痛苦的集体责任来获得以这种弊病的悲惨后果的免疫力的诱惑。每当国际社会经不住这种诱惑时,它就会被我们不能不感到震惊的局势的恶化猛然惊醒。

其根源由来已久的对立爆发为冲突和内战局势,暴露了遗留下来的种族、宗教和部落之间的敌意。空前规模的屠杀摧毁了我们的集体良知。

过渡时期造成了真空。为了填补这一真空,新的和脆弱的民主政治领导力量经常不得不对抗敌对性的经济、政治和社会势力,这些势力只关心通过永久维持不稳定为自己找到一席之地。非法贩运毒品和武器、洗钱和不择手段追求经济利益的人从未加管理的财政、政治和社会环境中牟利。他们经常联合起来,试图破坏民主和法治的巩固。国际

社会早就认识到,不能孤立地处理此类弊病。在边境未能挡住犯罪扩散的地区加强了合作。

当代的弊病也要求加强双边和区域合作。随着从毒品到环的非法贸易通道似乎将其触角伸及全球时,各区域可能吸取彼此的教训。但是,问题的核心是修复那些非法贸易侵入、兴隆并利用的社会环境。

捍卫每个人的尊严,充分尊重生命、自由和人身安全的权利必须仍然是我们集体行动的基础。

我们都宣布致力于四十六年前载入《世界人权宣言》的原则。但是,这种承诺经常让位于要求我们熟视无睹的务实态度——这种哲理为同两害之较轻者共处辩护,据说是为了避免更大的罪恶。这种方法的谬误可以在许多不同的例子中看出,从政治机构内部的腐败到国家集权主义,到越界犯罪和国际恐怖主义。

五年来,我们一直在谈论要建立一个新的国际秩序。这些话和前景以及对做好事的承诺是值得赞扬的。我们在欣喜之余假定所有人都同我们一样渴望建立一个法律、秩序和发展将占上风的新的世界社会。

严酷的现实证明,我们作出这一假定时未注意到我们的良好意愿会遇到其他人的恶毒意图的较量甚至挑战。人们认为,这种挑战只能来自于被我们正确地唾弃的现存政权——没有认识到问题的根源要广泛的多,并且在于缺乏经济和社会政治制度的平衡与协调发展。

今年乌拉圭回合的结束和世界贸易组织的建立将使我们获得使贸易做法更为透明和公平的渠道。贸易是经济增长和社会稳定的动力。缺乏可行的经济活动破坏了民主社会的基础,使它们变得脆弱并容易发生动乱。我们必须赞扬许多国家的人民和政府为建立稳定的经济基础设施所作的努力。没有拥有历史悠久的自由市场经济的发达国家的不断支持,他们的事业就不能成功。

新的方法要求我们为迎接面前的挑战做好准备。在国家一级,政治和社会经济结构必须确保所有人的尊严。

马耳他在9月21日庆祝其独立30周年。在这30年里,我们面临许多挑战并吸取了教训。以每个公民的尊严为基础的民

主是一项要求所有社会力量对言论自由的权利不断重新作出承诺的任务。

多元化是民主进程必要的催化剂,它要求我们在它表现的各个不同领域尊重其充分含义。无论各国政府如何加强这股动力,每当一个专制政府以为它可以靠发号司令来统治时,这股动力就受到阻碍。在过去7年中,我国政府一直承诺在广播、教育和贸易等至关重要的领域,加强多元化。多元化是对人民的信任,一个民主选举产生的政府不能不回报选民的信任。

巩固民主并不是我们面临的唯一的挑战。在过去30年中,我们从根本上把一个完全依靠外国军事基地存在的经济,改造成一个受益于兴旺的财政、经济和旅游部门的经济。这种转变使马耳他有了作为一个未来的欧洲联盟成员所需要的经济活力。我们满意地注意到今年6月在科学首脑会议上所作的决定,即欧洲联盟下一阶段扩大时将包括马耳他。

这种良好的经济状况已使我国政府能够巩固一项受团结概念启示的社会政策。30年来,我们已提出各种方案,通过提供适当的正规教育和社会结构来确保男女机会平等。

在执行这项政策时,政府通过从向所有公民提供免费医疗帮助到照顾老人和残疾人参与社会生活的各种方案,不忽视政府有确保所有人过上一个有尊严的生活的责任。

今天,马耳他可以理直气壮地宣告马耳他是一个国内安宁,同其他国家和平相处的国家。尽管我们认识到自己的局限,但我们从来不让国家的大小阻碍我国在国际舞台上的成熟的参与。在关于执行《联合国海洋法公约》第11部分的协定最近签署时,许多代表承认马耳他在提出共同遗产的概念方面的作用,这一概念今天已经成为一些公约的指导原则。马耳他坚决致力于创造基于尊严和团结原则的世界社会。

几百年来,马耳他一直存在于其面积和其战略重要性的矛盾之中。这需要理解通过合作实现区域稳定的重要性。自从独立以来,我们一直培养一种对地中海稳定的重要性的

认识。1993年9月13日《原则宣言》和《华盛顿协定》签署后中东和平进程中所出现的进展,使人们更容易理解欧洲安全与地中海安全相互依存的重要性。

马耳他是在国际论坛上第一个,有时是唯一主张需要进行地中海对话的国家,而且,它坚持不懈地为此目的提出各种建议。在《赫尔辛基首脑会议宣言》发表以来的几年中,我们一直在促进欧洲安全与地中海安全之间的联系。

今天,地中海因素在国际议程上占有重要位置。这一命运之海的两岸都强调需要有一个地中海论坛——不是为了建立另一个国际机构而是鉴于该地区所存在的许多问题,作为存在理由的一个方面。这些问题包括失业人口过剩、恐怖主义和种族纠纷,它们都存在于影响该地区及其周围地区的稳定的一条狭窄的交通干线上,从而威胁着数百万人的未来。

因此,我们不得不赞同阿兰·朱佩外长的话,他在大会第8次全体会议上发言时指出,法国希望欧洲组织一个有所有地中海国家参加的合作论坛,并将把它作为法国即将担任欧洲联盟主席时的主要目标之一。我们还欢迎欧洲联盟部长理事会主席克劳斯·金克外长在第六次全体会议上所作的声明,即欧洲非常重视地中海安全。

有原则的合作反映了一个根本和极重要的马耳他社会现实。正是通过把这一成熟的概念引伸到更广阔的欧洲和国际层次,马耳他在欧洲安全与合作会议(欧安会)内,倡议由欧安会宣布自己为《联合国宪章》第8章规定的维护和平与安全的区域安排。欧安会国家元首和政府首脑已在第二次赫尔辛基首脑会议上通过了这项宣言。

在要求在区域一级采取新的做法时,我们不能不重申我们对欧安会进程的支持和承诺。欧安会是使政治、经济和人的方面之间的联系有了具体形式的第一个机构。其他地区不必完全照搬欧安会,但欧安会提供了一个其他地区可以效仿的建立信任的模式。

联合国内早已感到需要采取一种新的方法。四年前,马耳他担任大会第45届会议主席时所采取的主动行动,现在正慢慢地结出果实。然而,我们可以正当地问,结果是否与作出的努力相称?我国政府欢迎最近通过的关于振兴大会的决议,

认为这是朝着正确的方向迈出的一步。第一步虽然重要,但它必须导致旨在加强本论坛作用的其他措施。

我们必须保持大会在联合国结构中的中心作用。这是所有成员都是长任成员的唯一论坛。我们认为,大会必须发展和确定一个从属于大会的事实调查机制。我们还必须确保前任秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔称之为的“一种平衡的结构关系”。同各个联合国主要机构,包括大会、安全理事会和秘书处保持,和在这些机构之间保持这种关系是重要的,这不是联合国组织内部运作的问题,而是因为“它影响到联合国保护和平的作用”。

秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利在他的报告《和平纲领》中强调大会作为一个世界性论坛的意义,要求承认大会 有资格审议和建议在维持国际和平与安全方面的适当行动。他说:

“为此目的,必须鼓励所有会员国利用大会,以便在事先防止或控制可能威胁国际和平与安全的局面方面发挥更大的影响。”(A/47/277,第36段)

在这方面,我们希望将于明年商讨的与安全理事会的改组有关的改革将产生影响,因为这些改革将产生质的变化。我国政府正在研究已经提交的建议,包括意大利外长马蒂诺昨天提交的建议。

明年,我们将庆祝联合国系统成立五十周年。国际社会越来越意识到把我们国际社会命运连接在一起的广泛的共同关切的问题。一系列国际公约今天具体提到了人类共同遗产。

普遍接受这一原则应归功于我们的集体努力。这证明一种责任感和公正感正激励会员国履行其对后世后代的义务。只有牢固的团结才能确保地球的生存。这种两代人之间的团结感确实使人类变得崇高。

马耳他强调,有必要建立一个单位,以协调和监督与共同遗产有关的领域。汇集所有努力将促进效率。有了效率,公约产生的此类主动行动可以发挥作用,取得成果。

只有为确保我们为后代保管的领域建立监督机构,才能避免以机构分散为特点的现象。我们不是要重新发明车轮,

而是建议使托管理事会的作用发生过渡和演变,因为我们相信,托管理事会可以成为这样一个汇聚点。

我们已注意到秘书长关于本组织工作报告中有关托管理事会的部分,尤其是关于大会根据《宪章》108条采取步骤撤消这一机构的建议。我们同意秘书长的意见,即在《帕劳托管协定》终止后,理事会已完成预想的任务。

托管概念反映了国际联盟以及随后的联合国有关某些领土的使命。这是一个英国普通法概念,重要的是其委托性质。我们必须把托管概念应用于新的现实。我们认为,联合国受人类委托管理其共同遗产和共同关切的问题:环境、海洋和海床资源、气候、后代的权利、保障生活在国家机构完全崩溃条件下的人民的权利。我们认为,我们受人类之托处理这些问题,得到加强、重新下定义的托管理事会可以成为实现这一目的的适当机构。

时代的挑战要求我们以新的眼光看待联合国系统。我们不能一方面希望建立新的世界秩序,另一方面却戴着冷战的眼镜看待联合国的机制,因为通过冷战的眼镜已看不清我们的时代,而且历史进程已粉碎了冷战的眼镜。我们有必要把联合国看成一个具有适应性的复杂系统。这一系统不放弃其原有的理想和基本原则。同时对当代需要迅速作出充分的反应,使之成为一个主动行动的联合国,而不是一个被动反应的联合国,一个除了在国际关系的结构上烫平皱纹、缝补裂口之外塑造一种新观念的联合国。

今天的挑战不是一座具体的分裂之墙。有一天我们这代人可以自豪地回顾今天取得的成就。最近纪念外国军队撤离德国的仪式表明,今天的政治现实已大大地不同于柏林墙将一个城市、国家和大陆一分为二的时代。柏林墙还无情地分割了欧洲的灵魂和精神。

同样激动人心的是一个建立在种族隔离堡垒上的南非过渡到了一个珍视其全体公民尊严的民主的南非。

在中东的分裂之墙也在拆除,政治决心和善意能够也应该确保生活在该地区的各国人民充分享有主权和政治权利。

但是,还有许多其他的局势,有一天我们回忆起来会感到愤怒。今天向我们的政治意愿发出挑战的是波斯尼亚、黑塞

哥维那的悲剧、在卢旺达河流中漂流的被屠杀者的腐烂尸体,几百万难民在永无止境的等待中浪费生命,还有几百万人深受压迫,过着毫无尊严的生活。

1995年是挑战性的一年。世界社会发展首脑会议和第四届世界妇女会议将在这一年召开。这两次会议是以开罗国际人口和发展会议为开端的三位一体下两环节。这三次会议和第二届生境会议需要有一种全球方法,注重发展,而不是注重促进与解决基本问题毫不相干的隐秘议程。这些基本问题包括有十亿人生活在赤贫中,其中一半人每天忍着饥饿上床睡觉。

现在有一幅贫困之幕,它继续制造巨大的分裂,而且已变得更加不可逾越,因为我们有意对团结概念视而不见。如果不能确保被剥夺最基本生命权、自由权和人生权的广大人类过上尊严的生活,还政于民只不过是陈词滥调。

通过发表宣言强调致力于消除造成如此多苦难、悲痛和痛苦的根源,我们表现的不错。当我们作出坚决承诺,向需要我们声援、处于贫困、需要我们言行一致的国家提供援助时,我们表现的更好。

团结意味着伸出援助之手,而不是伸出施舍之手。团结是增进安全,确保千百万人的生计和尊严的基础,团结是在人的生活和思想中促进发展的关键因素,因此也是在复杂的关系中指导国际社会的关键因素。

如果在发展和团结的同时不尊重国际人权标准,我们留给后代的遗产将非常糟糕。法治和民主的重要性要求国际社会捍卫人权。剥夺自由等于剥夺氧气,使发达世界不能和睦相处,也不能与他国和睦相处。二十一世纪的挑战不是抽象的自由。联合国有责任充当使原则变成具体行动的工

具。面临团结挑战的第二代联合国必须成为人类走向和平、自由的漫长道路的路标。

阿尔祖马尼扬先生(亚美尼亚)(副主席)主持会议。

贾亚库马尔先生(新加坡)(以英语发言):首先,我非常高兴地祝贺主席获得一致推选。与我前面发言的其他同事一样,我相信他将有效地指导我们完成本届会议的工作。还

请允许我表示我们赞扬他的前任英萨纳利大使主持了一届非常繁忙和富有成果的会议。

冷战的结束并没有给我们带来冲突的结束。相反,它引起了许多国家内部自相残杀民族的冲突和宗教冲突,造成了破坏、混乱和痛苦。由于主要大国把主要的精力用于处理他们国内的经济、政治、社会和其他问题,世界没有别的选择,只有求助于联合国。首先,因为没有其他的办法。第二,人们期望在过去曾使联合国陷于瘫痪状况的超级大国的争斗消失后,联合国现在能够实现缔造者建立一个更加美好世界的目标。

在过去几年里,随着对联合国采取行动的这些要求继续增多,联合国不得不同时应付世界各地的许多动荡地区。在直到1988年联合国成立的头42年里,它只发起了13次维持和平行动。但是在过去6到7年的短暂时间里,它就发起了21次维持和平行动。维持和平的开支也急剧增加,1986年大约为3亿5千万美元,到1994年预计数额增加到34亿美元。

长时间以来我们都是以一种国与国的体系中处理国际关系,我们的首要原则是尊重独立国家的主权。《联合国宪章》的主要重点过去和现在都是国际社会如何应付民族国家间存在的威胁和平与安全的问题,而不是国内危机。国际社会特别是联合国在处理国家内部的冲突和维持和平问题方面可以借鉴的经验相对较少。仅举几个例子,安全理事会在处理索马里、海地、波斯尼亚和卢旺达的问题时所面临的困境表明联合国仍然在逐步摸索应付这些挑战的办法。

看来我们将继续面临处理国家内部冲突这些新的挑战。联合国开发计划署1994年的《人类发展指数》的报告显示,自1991年发生的82场全球军事冲突有79场属于国内性质的冲突。代表世界良知的联合国难道能够避免卷入这些冲突吗?一方面,有人批评联合国没有在卢旺达内战的初期阶段进行干预。他们说,如果它这样做的话,也许可以避免我们看到的该国正在发生的严重的人道主义危机。另一方面,其他一些人认为,联合国不愿意在卷入国内冲突后担负这样一个内涵的责任,即扶植一个国家恢复政治稳定和经济繁荣,对于防止饥荒、混乱和其他问题的重新出现,这些当然是必须的。

各会员国现在开始认识到,联合国在政治、财政和体制方面都受到限制。期待联合国解决国家内发生的所有形式的内战是不现实的。目前我们回到了过去那种更加烦琐,也许更加符合实际的办法,这就是个案地对局势作出反应。然而,联合国将不可避免地需要确定正式或非正式的指导原则和标准,决定联合国需要在哪些地方介入,这一介入在何时是有效的。

似乎安全理事会已经朝着这个方向采取了步骤。在1994年5月发表的声明中,它同意存在对国际和平与安全的威胁以及有一项明确的政治目标反映在确切的授权中是建立新的维持和平行动时应该考虑的因素。除其他以外,另外一些因素应该包括,是否存在停火,各方是否致力于旨在达成政治解决办法的和平进程。重要的是,安全理事会还要求向它通报是否可以得到资金开展新的行动。这些只是初步的指导方针。有必要进一步发展、改进并修改这些方针,以最好地应付这个新时代不断发展的和平与安全方面的挑战。

在国内冲突的许多情况中,处理冲突的根本原因,为社会经济发展提供一个基础也许是一项更加有效的办法。许多冲突的根源是社会和经济性质的:微薄资源的分配和缺乏发展。因此,也许我们更应该把重点放在发展援助、教育、妥善的治理和基本的基础设施的建立方面,以便为建立一个文明的社会奠定基石。在适当的时候,我们还应该在采取这些措施的同时开展预防性外交,用它来补充这些措施。维持和平行动只是治标,不能代替解决冲突的根源。

在我们要求联合国在国际和平与安全方面发挥新的复杂的领导作用并使自己适应这些角色的时候,它所面临的持续存在的财政问题显然需要得到处理和克服。至关重要的一点是,在决定发起维持和平行动后,各会员国不能让它尤其因为缺乏资源而失败。如果我们授权联合国开展新的维持和平行动,然后却看着这些行动由于会员国不愿意或不能提供所需的资源遭受挫折后失败,那么联合国的信誉将会遭到质疑。

不幸的是秘书长不得不在今年7月再次提醒安全理事会

和大会的主席注意联合国目前严重的财政状况,尤其是在维持和平方面。如果我们不采取一些行动,那么这些警告将年复一年的重复。由于联合国在冷战后期时期面临许多方面的挑战,我们难以设想,如果它不得不处于这种勉强维持下去的境地,那么它如何能发挥它的职能。各会员国现在应该认真对待财政资源问题,并一劳永逸地坚定解决这个问题。解决联合国财政危机只有一个办法:会员国必须及时全额支付摊款。如果我们不付款,联合国根本无法运作。

很多会员国未能履行要求其全部和按时支付其会费摊款的法律和具有约束力的义务。强制性与合理的支付是无条件的,是全体会员国的责任。实际上,每个会员国没有任何理由不交或威胁不交联合国会费,因为每个会员国都有机会针对联合国的任何活动陈述自己的支持或反对。每个会员国还有机会仔细检查每项决定所涉预算问题,并因而与其他会员国谈判达成协商一致意见,这是有关所有预算问题的做法。

但现在已是一种陈旧的说法。为了鼓励按时付款,会员国应审议已在联合国各圈子内讨论的建议,例如建立一种对迟付款收取利息的制度,尽管要适当考虑到最不发达国家的困难情况。我们还建议各会员国利用联合国成立五十周年这一具有象征意义的事件付清欠款并在财政上开始一个清白的记录。会员国应作出集体承诺,在1995年具有象征意义的日子之前向联合国付清其所拖欠的会费。

安全理事会在联合国中具有尤其关键的作用,《宪章》赋予它维持和平与安全的主要责任。正如《宪章》所阐述的那样,联合国一个会员国的会费是联合国成员的几项最基本义务之一。现在如果一个安全理事会的常任理事国无法履行其基本义务,它如何能履行代表全体会员国维持国际和平与安全的重大与严肃责任?我们必需确立这样的原则,即享有特殊地位的安全理事会常任理事国不应拖欠摊款。实际上,它们应在履行其财政义务方面为联合国其他成员树立榜样。同样,常任理事国必须在维持和平的资金方面承担特殊责任,各会员国将认真考虑我们的建议,我们认为这些建议会导致在改善联合国财政状况方面取得具体的结果,甚至为联合国更好地应付这一新时代的艰难挑战奠定基础。新加坡充分承诺

与秘书长和各会员国一道努力,以解决联合国的财政危机。

预计随着维持和平的费用的增长,今后数年中最为激烈的争论之一是各会员国之间维持和平行动费用的分摊。新加坡将与其他会员国一道努力争取制定客观的政治和经济标准以改进分摊比例。显然这是一个高度敏感的问题,这方面任何临时、武断的措施,成功的机会都很少,在就我们新的比例表达成协商一致意见之前,必须有一个辩论和讨论的过程,无论这种过程有多长,新加坡准备在维持和平费用方面作更多的支付,但首先这必须是维持和平比例全面改革的结果,其次,必须认真处理那些拖欠会费的国家的问题。

自49年前联合国成立以来,我们已走过漫长的道路。现在,我们应重新献身于《宪章》所设想的创造更美好世界的目标。就我们在50周年的前夕使联合国的财政基础更加坚固并为它开展今后50年的计划与活动打下基础而言,还有比现在更好的时机吗?

主席(以英语发言):我现在请丹麦外交部长尼尔斯·海尔韦·彼得森先生阁下发言。

彼得森先生(丹麦)(以英语发言):联合国的特殊作用是促进人民的福祉、各国家的安全与发展和保护我们的共同世界。它建立在维持和平与安全以及运用国际机制来促进各国人民经济和社会发展的决心之上。

联合国的维持和平行动是对各国的挑战。对丹麦来说,这是一个最优先的问题。联合国可指望丹麦对本组织对部队、民警、海关官员及人道主义救援活动工作,人员方面的需求作出迅速有效的反应。我们已作出组织上的安排,以便甚至一接到通知马上实现这一目标。最近的例子就是丹麦决定提供文职人员参与海地的人道主义努力并促进人权。

我们赞成把维持和平行动与人道主义救援行动结合起来。联合国后备部队的建立将加强对出现的危机作出迅速反应的能力。丹麦愿意以更多的人员参加,并正在为此目的成立一支国际纵队。维持和平有其自己的特点,它们不同于传统的军事训练。维持和平行动人员必须始终充分按照其作用和权限采取行动。诸如最近所指出的那样,耐心、毅力和压力使维持和平使命的关键要素。今天,73个国家为很多

维和行动提供军队、军事观察员和民警。提供部队国家的数目仍在增加。这强调培训的必要。

丹麦随时准备与他国分享维持和平训练与要求方面的广泛经验和知识。波罗的海各国、北欧各国及联合王国之间在组成一支波罗的海维持和平营方面的合作,就是这种合作的一个典范。目前,来自立陶宛的一个步兵排正在驻扎在克罗地亚的丹麦营中服役。

维持世界范围的和平是有代价的。同经过训练和以装备的部队的人数一样,资金也是有限的。今后我们必须利用预防性外交手段,我们在马其顿看到首例预防性部署,安全理事会同部队提供国之间的通讯是很必要的。在这一点上需要取得进一步进展,例如在安全理事会成员、部队提供国、和秘书处之间的定期协商形式方面的进展。

维持和平涉及到联合国及具有关人员的安全这一重要的问题。维持和平人员作为中立部队采取行动。必须确保他们得到最高标准的保护。绝不能容忍对他们的袭击。我们坚决支持在该领域中草拟一项具有法律约束力条约的努力。

《和平纲领》(A/47/277)导致了有关联合国在缔造和平与维持和平中更积极作用的讨论。希望《发展纲领》(A/449/935)将激起有关联合国在发展方面的作用的同样重要的讨论。发展政策必须与现存的社会、经济、环境、宗教和种族问题相称。

我们不能以昨天的武器去从事明天的战争

挪威政府对于1995年3月在哥本哈根主办社会发展问题世界首脑会议感到骄傲。这是第一次召开这样的首脑会议,它所面临的挑战是通过发展为和平建立新基础。它为通过新的途径克服北-南之间的分歧提供了独一无二的机会。我们必须消除贫困并使所有人都具有谋生的能力。我们必须以推动所有人民充分参与的公正、安全和稳定的社会来加强社会一体化进程。必须铲除所有形式的歧视并且尊重人权,此外还必须改善儿童和青年的状况。

作为与北京妇女大会的一种联系,这次首脑会议必须为实现男人和妇女之间的全面平等以及加强妇女对社会进步和发展的贡献作出强有力的承诺。

首脑会议的筹备过程已经取得进展,但该进程仍然存在各种困难。筹备的时间已经不多了。秘书长正在为推动哥本哈根首脑会议并保证其获得成功作出不懈的努力。至关重要的是,各会员国对秘书长的努力给予支持以便保持这一进程的势头。首脑会议是世界各国领导人自己及其政府承诺致力于一个更美好和更公正的世界的机会。

各会员国可以放心,我们作为首脑会议的东道主将不遗余力地使会议取得成功。我们急切地期待着在哥本哈根欢迎各国元首或政府首脑。

1993年的世界人权会议是联合国在促进和保护人权活动方面的一个转折点。令人高兴的是,看到会议的一项核心建议得到了实施,这就是设立人权高级专员的职务。现在应当采取步骤以大大加强联合国人权方案的资源。我们必须使高级专员能够全面履行其职责。

人权是预防和解决冲突的一个关键因素。因此,我们必须在监督人权方面开拓新的途径。其步骤之一可以是建立一个人权监督人员小组以协助高级专员的工作。

言论自由是一项基本人权。对萨尔曼·拉什迪和其它人的死亡威胁是对这种权利的公开侵犯。我们敦促伊朗政府不再与这种威胁发生联系。

我们越来越认识到,我们作为单独国家所采取的行动或疏忽影响到其它国家及其民众。所有国家都面临着一个共同的未来,我们必须保护它使其免受核灾难、环境恶化和大规模毁灭性武器的威胁。

切尔诺贝利告诉我们这方面的安全是多么的重要。我国政府深表关注的是,中欧和东欧以及独立国家联合体的许多核设施都在较低的临界安全水准上运行。我们必须改善这种局面。

1992年的里约热内卢会议再次强调环境与发展的重要性。丹麦遵守里约各项原则的决心是坚定的。我们以国民生产总值(GNP)的1%用于国际发展援助是遵循可持续发展原则的。这将为发展中国家和处于过渡阶段的国家提供更多的财政资源,以协助它们实现持续性的目标。

我们的共同未来还要求就裁军、军备控制和建立信任

措施采取步骤。这意味着削减大规模毁灭性武器、化学和生物武器以及用于外空的各种武器。我们已经达到了有助于实现这些目标并使联合国的作用得到加强的时刻。

联合国的改革是必要的。丹麦支持一个强有力的安全理事会。我们同意安理会需要适应当今的世界并加以扩大的思想。在扩大安理会过程中,应优先考虑非常任理事国席位的增加,并根据平等地域分配的原则加以调整。少数新的席位不妨设为常任席位。

我们将实现世界和平、安全与发展的使命托付给联合国,但我们未能保证该组织具有必要的财政手段。例如,提供部队的各国不能得到报销的做法是行不通的,而且我简直无法理解一些会员国怎能提倡联合国采取包括维持和平行动在内的行动,然后却拒绝支付其费用。

丹麦对前苏联军队根据已经缔结的各项协议于8月31日从爱沙尼亚和拉脱维亚最后撤出表示欢迎。这的确是一个具有历史意义的事件。这对于波罗的海各国与俄罗斯之间的未来关系、波罗地海的稳定以及欧洲安全都具有重要意义。各方现在必须全力实施各项协议,以维持这一势头。

关于前南斯拉夫,自从接触小组成立以来已经取得了重要结果。前南斯拉夫共和国决定关闭塞尔维亚-波斯尼亚边境并接受国际监督的决定是国际社会施加压力的直接结果。

波斯尼亚塞族人对和平方案是继续作出的消极反应一定会导致其进一步的孤立。制裁仍然是我们的孤立政策中最有效的手段之一。因此,我们对安全理事会上星期通过的第942(1994)号决议表示欢迎。

在这一背景之下,我们欢迎取消武器禁运的推迟。丹麦坚定的认为,不当取消武器禁运,因为这会导致扩大冲突的危险。它还会阻挠将联合国、欧洲联盟、美国和俄罗斯的努力结合在一起的和平谈判的进行,并且会使联合国保护部队(联保部队)的继续存在变成是不可能的事。

联保部队在努力维持和平并同时减缓人民的困境方面正发挥着不可缺少的作用。丹麦在前南斯拉夫的1400名部队、民警和监督人员构成了对联保部队最大的部队捐助国之一。我们仍保持参与这一行动的承诺。

我们认为严格和有效的封锁塞尔维亚和黑山同波斯尼亚-黑塞哥维那之间的边界将是一项新的决定性要素。丹麦一接到通知就立刻派出观察员参加前南斯拉夫问题国际会议(前南国际会议)特派团以监督该边界。

丹麦继续为前南斯拉夫的人道主义救济工作作出大量贡献。联合国和欧洲联盟的协调正在顺利进行。丹麦将提供人员和资金用于这项事业。

我们强烈谴责新的“种族清洗”,这是塞族有计划地实行的。对这次暴行负责者必须送交为惩罚在前南斯拉夫所犯罪行而设立的国际法庭审判。

在中东,政治意愿和艰苦谈判带来了历史性的突破。丹麦热烈欢迎以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)在1993年签署的《原则宣言》和以色列同约旦在1994年签署的宣言。接下来的重要步骤是《加沙-杰里科协议》。现在需要国际支持来保持这一势头。

在加沙和西岸举行公平和自由选举将是具有重要意义的进展。我们鼓励巴勒斯坦当局和以色列政府保证迅速执行选举进程。

在叙利亚同以色列之间和黎巴嫩同以色列之间的谈判也应取得进展。我们欢迎各方表现出明确的政治意愿继续努力促进这种进展。他们都能从和平中获益匪浅,而联合国可以继续发挥重要作用。

卢旺达的悲剧性事件表明了联合国和国际社会的弱点。已经表明我们未能作出有效和及时的反响。所面临挑战还是创造稳定并保证卢旺达有适当的发展条件。这需要作出大规模的国际努力,这种努力要获得成功,就必须牢固地基于卢旺达和该地区各国。

在非洲舞台上,仍然令人鼓舞的看到南非共和国恢复了其在大会中的席位。南非正在充分地参与联合国的工作。它已向世界证明从镇压到民主的和平转变是可能的。它树立了一个榜样。这也证实了联合国可以发挥作用,促进镇压性社会的基本改革。

丹麦坚定支持南非的民主改革力量。我们将继续提供大量的财政支持以巩固民主。

会员国对联合国的最好贡献是重新确认他们愿意执行《宪章》，加速改革进程并缴纳会费。联合国是而且必将是世界各国人民服务的一项极为重要的工具。

主席(以英语发言)：我现在请危地马拉外交部长格拉迪斯·马里蒂莎·鲁伊斯·桑切斯·德别耳曼夫人阁下发言。

鲁伊斯·桑切斯·德别耳曼夫人(危地马拉)(以西班牙语发言)：主席先生，允许我祝贺你在第四十九届常会当选为大会主席，并在你履行主要任务时向你提供危地马拉代表团最充分的合作。我也希望向塞缪尔·英萨纳利大使表示他理应得到的谢意，感谢他在上届会议期间履行了主席的职责。拉丁美洲和加勒比地区有理由为他的工作感到骄傲。

我还希望感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利熟练地领导了本组织的活动。我们再次向他，我们表示支持他的努力。

鉴于近年来发生的巨大变化，我们来参加这次大会充满了希望和期待。在世界的一些地区，有些事件使我们能够乐观地展望一个各国间和平共处的未来。同时，在另一些地区，我们忧虑地关注着紧张局势的新温床燃烧起来，这些国家推动各个社会部门的力量遭到了削弱。这一情况严重威胁着社会结构和使人类能够和平共处的准则。

就危地马拉而言，国际关系必须基于充分尊重国际法的原则和准则。要实现和平共处，就必须完全尊重国家的主权、独立与合法的平等性。

多边主义在新的国际范围内已被赋予新的动力，并且更加强烈和全面地促进寻求解决新老问题。我们依赖多边行动便能够适当和有效地确定这一行动，我们将能够进一步确立一种稳定的国际秩序，以使我们能够促进人类的和平与福利。在日益改变全球安全观念的这种国际形势中，我们面临着理解和对付笼罩着人类的新威胁的挑战。

危地马拉处于其历史上特别重要的时刻。人们仍然记忆犹新的在历史性和前所未有的事件中，危地马拉人民组织和动员起来，表现了深刻的民主信念，即使遭到破坏的宪法秩序得到恢复，并选举前人权事务检察官担任总统。

副主席祖哈尔里帕(奥地利)，主持会议。

我国总统利昂·卡皮奥的背景是众所周知的，它是危地马拉政府的承诺和决心的最好保证，这种承诺和决心就是，为充分享受人权进行斗争，并通过对话和谈判来寻求和平。政府已经通过采取具体行动争取解决非常广泛和复杂的一系列问题，充分表明了其政治意愿。政府在这方面采取的办法是奉行一项考虑到我国多文化性质的经济、社会和文化政策，包括考虑到平民社会的提议，其中自然包括危地马拉土著居民所作的提议。

在与危地马拉全国革命联盟举行的和平谈判中取得的重要进展也毫无疑问地加强了我们对人权所作的承诺，这些谈判是为了结束拉丁美洲的一场时间最长的武装冲突。在谈判所取得的进展中，具有国际效力和接受国际核查的《关于人权的全面协定》具有特殊的重要性。

今年已在谈判过程中签署了下列协定：1994年1月10日在墨西哥签署的《恢复谈判进程的框架协议》，该协定规定，所有协定都应包括国家和国际核查机制，并由联合国负责进行国际核查；《关于为争取牢固和持久的和平进行谈判的时间表的协定》；1994年3月29日在墨西哥签署的《关于人权的全面协定》；1994年7月17日在奥斯陆签署的《关于重新安置流离失所人员的协定》；1994年6月23日在奥斯陆签署的《关于调查委员会的协定》。

所有危地马拉人和国际社会都充分意识到，政府有坚定的决心来负责地和坚决地进行谈判，以便在商定的时间表内达成和平协定。危地马拉政府的耐心和灵活性是众所周知的，并使得有可能在存在许多困难的情况下仍然达成协定。友邦小组各国——墨西哥、哥伦比亚、西班牙、挪威、美国和委内瑞拉——的代表可以证实这一点。

《框架协议》和《时间表》为谈判确定了参数，使双方遵守特定的形式和时间框架。谈判主持人根据时间召开会议，各方参加会议并按照规定的程序进行谈判。这些是商定的规定，任何一方都不能反复无常地改变它们，更不能试图妨碍发挥核查对《全面人权协定》的遵守情况的职责。将由双方请求联合国设立的一个机制来核查对该《协定》的充分遵守情况。在此基础上，大会决议确定了被称为联合国

危地马拉人权核查团的特派团的任务。我国感谢国际社会、友邦小组和联合国为争取和平所提供的协助。

基本权利和自由、政治民主以及发展的权利显然是不可分的和相互依存的。那些象我国一样经历了武装冲突悲剧的国家从经验中得知,发展的权利还有其他更广泛的涵义,如果没有和平,就不可能实现发展和社会进步。与此同时,如果没有发展和和平,就无法充分享受人权。国际社会一直坚定和坚决地为民主进程提供政治支持。我们应该相信,国际社会将继续奉行这一方针,以争取加强并进一步改善民主进程。然而,令人遗憾的是,全国和解中所涉及的各种进程没有得到理解,向发展进程提供的支持是微不足道的,更糟糕的是,发展受到了阻碍,从而妨碍了获得财政资源和进入国际市场的途径。

如果听任这个发展模式与和解失败的话,民主也将失败,我们将永远无法获得牢固和持久的和平,因为如果全国人民对民主制度失去信心,我们就会不可避免地回到专制主义。国际社会如果要想让全世界所有国家都生活在民主制度之下的话,就有责任支持经济和社会发展,并促进和解的进程。国际上的谴责和压力可能会有效地促进民主,但是,它们本身是不足以在牢固和持久的基础上建立起民主。

危地马拉政府重申其在人权领域与联合国系统进行广泛合作的政策。危地马拉政府还向国际社会显示,它准备在所安排的时间表内通过谈判达成和平协定。它希望,如果危地马拉全国革命联盟拒绝回到谈判桌前,或拒绝在其非约束性的签字之后放下武装和遣散其部队,就将切断该方面的财政来源,以防止其采取完全没有道理的武装行动。危地马拉人民已经显示,他们是民主制度的支持者,并献身于改善这种制度。我们促请另一方意识到,它通过谈判变为合法是使其能够参与建设新的危地马拉的唯一可行途径。

危地马拉人认为,国家的权威应该以该国人民的授权为基础,任何政府都必须在大多数被治理的人的同意下行事,在制定和执行政府政策的时候必须听取人民的意见。对我们而言,这些是民主制度的必不可少和根本的组成部分。我们懂得,关于人民表达这种授权并参与各种国家政治论坛的形式,

可能存在着不同的意见。我们也认为,任何国家都没有权利把其政治制度强加给任何其他国家。

我们认为,民主制度的基本特点应该是人民授权的合法性、人民真正同意被治理和他们有效地进行参与。同样,国家之间的民主需要严格和一丝不苟地尊重《联合国宪章》。

危地马拉和中美洲各国一道参加了一个区域一体化进程,这个进程已经经过了制度上的更新。我们认为,一体化是一个深深扎根于我们的共同历史和文化的进程,它对各国人民的发展来说是一个非常重要的工具。

因此,我们正在和本地区其他国家一起谋求一些重要的主动行动,例如可持续发展联盟,其原则的依据是改善我们各国人民的生活素质,尊重并以持续的方式发展地球的种种潜力和活力,促进作为人类共存的基本形式的和平与民主,尊重人权并尊重本地区的多文化和多种族性质。

此外,危地马拉还积极参与其他的区域性主动行动,诸如即将在尼加拉瓜举行的生态问题首脑会议以及将在洪都拉斯举行的和平与发展问题国际会议。这两个事件都是本地区为促进中美洲经济和社会发展而作出的努力。

在关于与伯利兹的领土争端方面,危地马拉政府现在将得到一个由杰出公民组成的委员会的协助,该委员会的意见将使政府能够在国际社会所熟悉的今年3月4日文件A/49/94中阐明的立场的框架内确定并推动解决这一争端的程序。

危地马拉政府重申它愿意继续与伯利兹和联合王国政府按照公认的和平解决争端的准则进行直接讨论,以便对存在于我们各国间的领土争端达成一种确定的解决办法,这是危地马拉一贯坚定不移的立场。

危地马拉希望重申对海地人民的支持与声援,重申它对民主从而也对合法当选政府的承诺。此外,它促请国际社会谋求一种持久的办法来解决海地危机,而这种解决办法不仅着手恢复民主而且也满足人们的基本需求。

我国感到必须要表示希望能在古巴看到向民主和多元化政权的和平过渡。与此同时,我们希望表示高兴地看到在该国局势方面已经产生对话的新的可能性。

我们还要提到我们对以色列与巴勒斯坦解放组织之间以及以色列和约旦之间达成的协议感到满意。这些都是在朝着谋求解决最复杂的区域性冲突方面前进的重大步骤。这些协定无疑的证明了即使在过去几年之间已经筑起了敌对和不信任之墙的世界某些地区,国家和民族之间和平共处和谅解仍然是可能的。我们向该地区所有各国人民欢呼,并吁请他们继续努力缔造和平。

在看到这些积极行动的同时,我们感到有责任表达我们对在卢旺达发生的事件的深切关注。必须向该国提供慷慨的国际合作。应该把这看作是综合努力的一部分来协助正处于重建国家艰苦进程中的政府,以期确保它能够有效的处理仍然在该国存在的种种严重问题。

对于在波斯尼亚—黑塞哥维那的局势我们也同样感到忧虑。国际社会必须继续努力使冲突各方相信必须找到一种合适的解决办法来结束这种没有理性的冲突。不应该让这冲突成为一种永久的局势。

危地马拉是一个多民族和多文化的国家,它极为满意的看待旨在使土著人民融入发展而正在制定的各种国际文书。我国政府坚持我国大宪章的原则,正在奉行旨在承认、尊重和鼓励他们的生活方式、风俗习惯、传统、社会组织、语言和方言的政策,同时要保护土著农业用地和合作社。

关于妇女问题方面,我要强调政府的政策向来是与危地马拉社会其他部门进行合作以便采取旨在生产过程和决策过程方面扩大妇女参与的范围的种种措施。在国家结构本身中,有日益增多的妇女担任高级的职务,而同时又在建设我们社会繁荣的未来方面分担重大的责任。与此同时,政府的行动的目的是增强旨在保护妇女的各种机制,以及那些符合本组织通过的旨在促进妇女权利的各项决议的机制。

在对儿童的关心方面,我国政府正在与私营部门中的非政府组织一起采取共同的行动,以期与吸毒、文盲、营养不良、遗弃和其他儿童问题进行斗争。

社会发展世界最高级会议给我们提供了一个机会将发展作为国际社会的一项优先任务来处理并纠正正在发达和发展中国家之间日益扩大的不平等现象。在筹备委员会的工作中所

取得的进展必须继续进行下去以便达成为通过宣言草案和行动纲领所必须的协商一致意见。

发展中世界的共同利益必须在国际讲坛和机构的议程中得到反映。为此目的,相互合作是恰当的途径,而且发展中国家本身之间的协调努力应该加快进行。

危地马拉已经加入了旨在根除毒品贩运的国际文书。现政府给了这场反对这一祸害的斗争以优先地位。用不着说,我们需要团结一致和国际合作以便根除这一祸害。

发展中国家的各国经济必须作出巨大努力来适应世界市场并向他们开放,在很多情况下,这项努力已经付出了很高的社会代价。危地马拉认为,各国之间的贸易关系必须建立在自由交换货物和服务的基础之上。我们都需要贸易,而这使得按照世界贸易组织的精神和原则打破在其道路上的障碍成为十分重要。

国际舞台上变化的后果之一是,联合国开始了旨在对国际关系的新要求作出反应的结构调整进程。危地马拉认为有必要改革这个世界组织,我们在这方面支持重新恢复经济及社会理事会的活力,使它能够根据目前的要求进行工作。我们还支持在大会、安全理事会和秘书处之间建立更好的平衡,以便使大会作为所有全球问题的审议、谈判和决策论坛发挥更决定性的作用。

在这方面,危地马拉认为安全理事会的公平代表性和增加成员的问题在本组织的改革过程中占有首要的地位。在这个过程中,应该对对抗世界中产生和运作的结构加以改革。安全理事会的结构调整应该旨在实现反应目前国际局势的恰当和公平的代表性。

危地马拉十分满意地注意到秘书长采取了措施以使本组织适应新的国际环境并具备实现《宪章》宗旨的手段。在这方面,危地马拉表示愿意参与后备部队的组成。

维持和平行动日益成倍增多。没有人能否认,这些部队在应付很多冲突,防止其恶化和提供对话和谈判的余地方面发挥了作用。因此它们需要适当的手段来进行活动,而这些活动应当一贯地在有关方面同意的基础上进行以保证各国主权和尊重其内政管辖权。这些活动应根据明确的任务和

明确划分的活动范围进行。

促进世界和平应该是本组织处理的主要问题之一。在这方面,对武器生产的限制仍然是必要的。所有用于武器研究和发展的资金应予以发放并用于促进各国人民的福利上。核裁军也应是今后几年中国际社会议程的主要目标之一。

鉴于这个原因和我们热爱和平的传统,我们将继续努力确保在1995年召开的《不扩散核武器条约》的签署国会议上无限期地延长条约的有效性。

每个国家对本组织贡献的最终目标是人类的全面发展。所有国家都希望看到它们全体公民受益于全面发展。要实现这个目标,地球上的所有国家必须进行合作。

因此,我国政府十分高兴地和与本组织一起向南非表示热烈地欢迎,欢迎它加入联合国,并且欢迎新观察员,特别是在世界上具有重大人道主义影响的马耳他主权军事教团。

这使应该在联合国实行的普遍原则得到充分的效力。同时这个信念使我们谈及另一个国家的问题,这个国家能够对谋求解决各国必须面对的问题作出重大的贡献。台湾的中华民国加入联合国将加强本组织,允许和鼓励它正确地处理具有全球影响的问题。

危地马拉重申坚定和断然决心履行对本国人民和国际社会的承诺和责任,以协助建立一个更公正,更和平和发达的世界。

主席(以英语发言):下一位发言者是阿富汗外交部长纳吉布拉·拉弗莱伊先生阁下,我现在请他讲话。

拉弗莱伊先生(阿富汗)(以英语发言):我十分高兴地代表阿富汗伊斯兰国向阿马拉·埃西先生表示我们热烈的祝贺,祝贺他一致地当选为大会第四十九届会议主席这个崇高的职务。阿富汗代表团向他保证,在他任职期间与他进行充分合作。

我必须向大会第四十八届主席塞缪尔·英萨纳利大使表示阿富汗代表团感谢他对上届会议的有效领导。

阿富汗伊斯兰国总统布尔汉努丁·拉巴尼教授阁下指示我向大会转交他致大会的一封信。我荣幸地在此宣读这封信:

“参加大会第四十九届会议的各位国家元首和政府首脑阁下,

“秘书长阁下,

“大会主席阁下,

“我对各国的繁荣、福利和发展表示最美好的祝愿,并祝愿联合国和本届大会会议在促进和平与社会正义的事业中取得更大成就。

“我本想亲自参加大会本届会议并且借此机会与你们会面并且向你们,并通过你们向贵国政府和人民,转达阿富汗伊斯兰国的信息。但是重要的国事安排,特别是某些有关巩固我国政治进程的事态发展,使我无法这样做。因此我请阿富汗代表团团长向大会转达这个简短的信息。

“这个信息表达了一个国家的呼唤。这个国家以前所未有的牺牲对世界和平与稳定的事业,前苏联霸权主义和扩张主义制度的垮台,以及对自由、社会正义和民主价值的捍卫发挥了历史性作用。这个遭受了150多万牺牲和对其生活各个领域的无法估量的破坏的国家对冷战的结束和在很大程度上减轻核对抗威胁作出了贡献。全球两极分化的结束使东方和西方获得了积极的谅解,这种谅解所产生的保证和信任可导致撇开任何集团利益建立广泛的合作和承认民主为可接受的价值和观念。

“我们铭记这样一个事实,即我们无辜的民族普遍遭受的苦难使我们的朋友同样感到悲伤。我们对他们随时准备努力制止这些破坏性事件表示赞赏。

“我要表明,就伊斯兰国而言,我们已经证明我们对和平解决目前问题的诚意和奉献精神。为了使政治进程得以巩固,我已宣布愿意向一个负责与合法的当局移交权力。我甚至还声明,在过渡期间,我将不作为候选人。

“战争贩子为了加强其政治和军事地位并讨好其外部支持者,利用包括我们单方面宣布停火在内的我们的灵活性与和解姿态,采取了各种旨在实现其险恶阴谋

的行动。这些分子用火箭对无辜平民目标的无情攻击及其对国际人道主义法的不断践踏,已成为家常便饭。

“阿富汗惊奇地继续看到国际社会缺乏为实现以下合法期望采取有效行动的充分热情;

“首先,作出广泛的集体努力,为加快该国国内目前进行的政治进程提供实际和有效的援助;

“第二,立即开始给饱受战争折磨的阿富汗善后重建和扫雷提供实际援助,并加快遣返阿富汗难民;

“第三,采取有效国际措施,制止外国干涉,特别是以向继续造成无法估量的死亡和财产破坏的人提供武器和弹药的方式进行的干涉。

“要解决阿富汗目前存在的各种问题,国际社会、联合国特别是联合国安全理事会就必须采取现实和勇敢的行动。

“我们相信,采取明确和果断行动,继续象我们14年斗争期间那样提供支持,将使阿富汗民族能够再次摆脱各种形式的种族、民族、语言和宗教偏见,在和平、平等和博爱中生活。在这种和平与安宁的环境下,阿富汗可以作为一个积极因素,在巩固区域和平与稳定方面起积极和有效作用,捍卫民主和社会正义。

“历史表明,正如阿富汗的稳定对区域安宁有积极影响,一个动乱的阿富汗总是区域不稳定的根源。

“人们期望,关心阿富汗和平的国家,特别是我们兄弟的邻国将支持我们家园目前进行的政治进程。

“伊斯兰教义引导我们履行诚实、正义和人类各成员之间不带任何形式的偏见,相互尊重。伊斯兰教要求所有伊斯兰国家都致力于人类和平与安全的事业。

“联合国作为全世界许多苦难民族希望的源泉,可能在使我们的破碎和饱经战祸的国家恢复和平方面起决定性作用。

“我们赞赏联合国秘书长阁下所作的个人努力和在马哈穆德·梅斯蒂里先生阁下领导下的特派团。我们高度评价伊斯兰会议组织秘书长哈密德·阿尔加比德先生阁下所作的各项努力,他一直在谋求制止阿富汗

冲突。我们祝他们在将其工作同我国基于切实做法的各项努力进行协调方面万事成功。

“让我们希望,我们的子孙后代将忆及我们的朋友和关心阿富汗稳定与和平的国家所作的各项努力,并将其视为我们为和平事业进行正义斗争的继续。

“祝大会本届会议万事成功;

“阿富汗伊斯兰国总统布尔汗努丁·拉巴尼教授”。

在我自己的发言开始时,让我首先提及我国和我国人民正在遭受的苦难,并让大会各位成员了解最近在阿富汗出现的一些政治事态发展。

自从大会上届会议以来,在我国旨在进一步巩固政治进程的各项努力和有益于阿富汗和平与稳定的国际行动方面发生了三项主要政治事态发展:

第一,联合国阿富汗特派团完成了前两轮的和平方力,并已开始进行第三轮努力;

第二,安全理事会审议了我国的局势;

第三,政治进程中出现了重大事态发展,其突出表现是伊斯兰最高理事会1994年8月在赫拉特开会并通过重要决议。

特派团在第一轮访问阿富汗后向秘书长提交了报告(A/49/208)。在对这份报告发表评论以前,我愿首先代表阿富汗伊斯兰国向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示感谢,他亲自对阿富汗表示关切,并一直对该国予以注意。我们向他保证,我们将继续进行合作并给予支持。我们还要重申,伊斯兰国承诺支持特派团,并同他进行合作,以便使他成功地履行任务。

我要再次提请大会注意报告中一些特别重要的内容。第13段说明特派团认为该国大多数地方--至少该国三分之二地区--都是平静的。我还要提请大家注意特派团在第31段作出的实际结论,该段特别说明:

“特派团认为,建设援助不应被视为一项单独行动,而应被视为持久政治解决办法的组成部分。(A/49/208,第31段)”

报告在强调促进和平的政治和经济活动之间的相互关系时,表明

“政治和经济活动为相互联系的相关力量,必须将它们它们在阿富汗联系起来,促进和平的实现。”(同上)
我们对特派团的这个积极评价表示赞赏。

基于联合国访问团的上述结论及其各项建议,并根据阿富汗人民对外援的迫切需要,我们相信,和平第一和重建援助第二的概念已不再是有道理或可行的。在国家和平地区开始提供重建援助必然会鼓励说服那些非法拥有武器的人放弃武器,拿起铲子并开始重建其农业和农庄。

自从1月1日喀布尔的流产政变开始以来,联合国安全理事会已经在不同场合对阿富汗局势进行了三次审议。这种审议符合阿富汗全国对安全理事会的期望,是及时和适当的。

在其1994年3月23日的主席声明中,

“安理会强调了其对完全遵守世界人道主义法所有方面的重视,并回顾那些违反国际人道主义法的人将承担个人责任。”(S/PRST/1994/12)

这项声明是公正、积极和现实的。

最近,在1994年8月11日,针对包括联合国阿富汗特派团的进度报告及其各项建议在内的某些事态发展发表了另一项安全理事会的主席声明。这项主席声明也包含了一些积极、重要和现实的成分,特别是第4段,在该段中

“安理会呼吁各国采取必要步骤促进阿富汗和平,阻止向各方的武器流动,并停止这一破坏性冲突。”(S/PRST/1994/43)

声明还敦促国际社会协助阿富汗人重建其遭到破坏的国家。

阿富汗伊斯兰共和国对安理会致力于作为问题核心的一个重要方面表示赞赏。但是,我们震惊地注意到,安理会不愿意谴责侵略者,这些侵略者对无辜的平民犯下不人道的暴行,继续违反国际人道主义法。

阿富汗伊斯兰共和国在此再次指出,我国现有的危机不是内战,而是强加于它的、由外国支持的武装冲突。

安全理事会只有解决战争的真正根源,才能实现其对阿

富汗的良好意愿。它不应只限于发表声明,而应考虑采取某些具体的强制措施。

在此方面,应当提一下大会第四十八届会议于1993年12月16日通过的有关限制非法转让和使用常规武器的措施的第48/75 H号决议。大会考虑到大量常规武器的存在是促成世界武装冲突的因素,并认识到在一些国家中的过度数量的常规武器是破坏其国家和区域安全的根源,请会员国采取适当的强制措施,阻止从其领土非法出口这些武器。

我们的一些邻国违反第48/75 H号决议的规定,继续让常规武器非法流向阿富汗。我们希望,秘书长根据该决议的要求提交大会本届会议的报告将提出阻止这些武器的非法流动和收集在我国非法分发的武器的有效的方式和方法。

现在我要谈谈最近的重大政治发展,它带来结束我国危机的希望:

首先,应当提请大会注意,阿富汗当前的局势是前苏联的入侵所造成的14年长期战争的后果,也是在过去两年中对我们内政进行一系列干预的结果。这场漫长战争的目的是要消除阿富汗社会的精神、历史和文化价值,在短期内是不可能消除这场战争的现象和影响的。

上月初,在我国南区和西区及其领导人和总司令穆罕默德·伊斯梅尔·汗将军的倡议下,在古城赫拉特举行了一次最高伊斯兰理事会会议,与会者有来自阿富汗不同阶层的700多位代表,包括各省的省长和主要指挥官、宗教学者、部落领袖、技术官僚、知识分子和其他学者,以及生活在国外的阿富汗人的150名代表。秘书长的阿富汗和巴基斯坦办事处的代表和友好国家的一些代表也出席了这次重要会议。最后,最高伊斯兰理事会通过了一项11点协议。由于实现上述决议的目标将对巩固我国的和平与政治进程作出重大贡献,我谨冒昧地介绍其一些最重要的方面。

根据伊斯兰法以及国际接受的原则,一个国家的意志是国家主权的根源,最高伊斯兰理事会决定:

于1994年10月底在首都喀布尔举行一次传统的大国家会议--Loya Jirgah--以确定国家未来的政治领导;通过并批准今后的宪法,并且解决仍未解决的其他重要国家大

事:

- 拒绝并谴责违背全国意愿并在外界赞助下的任何政府;
- 强烈谴责外国对阿富汗内政的干涉,呼吁伊斯兰会议组织和联合国采取坚决行动,根据其《宪章》的条款,停止这一干涉;
- 重申阿富汗是一个独特和不可分割的政治实体。

参加赫拉特的最高伊斯兰会议会议的成员们保证坚决反对任何对这项全国协定的拒绝。赫拉特决议的全文载于安全理事会的正式文件中(S/1994/943)。

我们满意地注意到,根据这些决议,大会议的一个筹备委员会于8月30日在喀布尔举行会议,其首次会议一致选举伊斯兰革命运动党领袖莫拉维·穆罕默德·纳比·穆罕默迪为主席。

由于赫拉特通过的各项决议标志着我国政治演变中的一个新的重大阶段,强调了阿富汗人广泛参与这次全国性会议,并考虑联合国特派团在加快和平进程方面可发挥的有效作用,应当谈谈协调这两方面的努力并使其合并为一个统一的政治进程的组成部分的必要性。

联合国特派团应该根据其使命,设法找出共同点,以确保一种折衷的作法,导致阿富汗人之间的全国和解。我们完全相信梅斯蒂里大使将铭记这是他的使命的核心。如果阿富汗人能够按照他们解决问题的传统办法,召开一次全国性会议,通过决议,旨在维护国家主权和领土完整,实现人民在没有外来干涉和参与的情况下决定他们自己的政治未来的权利,联合国就将成为一个起辅助作用的中立方面。

作为一项额外措施,联合国特派团可以支持一项倡议,这项倡议将避免任何漏洞,并将确保过程中的公平和不偏不倚。否则的话,提出一种并行倡议的企图则会使局势进一步复杂和严重,结果使我国对联合国维持和平努力失望。

我要说明,阿富汗在其存在的任何阶段都没有构成一个威胁邻国的来源,阿富汗也没有让任何第三国利用阿富汗来推进该国同阿富汗邻国的政治分歧。我们将继续这样做。今天,我们渴望和平胜过任何东西,因为只有在一和平的气氛

中,我们才能努力复兴和重建我们被战争毁坏的国家,医治创伤,减轻14年战争带来的痛苦与苦难。我们真诚和严肃地期望我们的邻国支持我国实现这些目标的努力。

原则上讲,一个国家的正当利益应该得到邻国的承认和尊重。然而,如果一个国家的期望,在保持本国利益的借口下违反另一个国家的最高利益--即该国的国家主权和领土完整,以及一个国家的意愿应指导其命运的原则--这种期望就变成非法了。

不久前,世界曾目睹前苏联在阿富汗境内推行其活动时,越过了正当利益的界限。结果,阿富汗民族不顾两方面军事手段的悬殊,奋起抵抗世界上最强大的军事机器之一。经过10年强加于我们的战争和同红军的直接对抗,阿富汗民族在万能的真主帮助下,经过150多万烈士的牺牲,再次证明阿富汗永远不允许外国干涉,或俯首听命,特别是它绝不允许外来者把他们的意志强加给阿富汗人。

阿富汗境内已经没有外国占领军,但是,他们的存在所留下的问题还在杀害我国人民。地雷是人类面临的剧毒污染。这些被称为隐蔽的杀手并不区别对待成人和儿童。如果世界各地60个被战争蹂躏的国家中有1亿个这种致命装置,其中至少五分之一在阿富汗境内。这种残酷的威胁是妨碍难民返回的一道可怕的障碍。

如果我们要推动警惕地雷和扫雷方案,并为此筹集资金,就需要国际社会方面提供大量的帮助。我们高度赞扬柯林顿总统在这里提出的关于需要采取国际行动,在世界各个受战争蹂躏的国家中扫除地雷的非常重要的建议。

如果不考虑联合国系统所承认的最不发达国家的社会和经济局势的继续恶化,消除贫困,支持持续增长和发展斗争中的任何国际努力都不会有效。这些最不发达国家中包括那些经常遭受自然灾害和被战争蹂躏的国家。

采取特别行动解决内陆发展中国家的特别需要和问题的课题是需要在大会议上讨论的一个重要事项。我指的特别是对中亚内陆国家的援助。阿富汗本身就是内陆国家,它也是中亚许多国家的过境国。阿富汗境内的道路和高速公路因长期的外国武装侵略而受到破坏。为此,我

们提议联合国系统协助我们地区,作一次研究--研究处于亚洲心脏地区的阿富汗境内的过境道路。

经济合作组织的内陆成员国,包括阿富汗、伊朗和巴基斯坦之间的过境和运输协定,需要缔结和更新,已考虑到新的情况,以及联合国贸易和发展会议的法律和技术性意见。

阿富汗伊斯兰共和国坚定支持世界各地的人权,特别是阿富汗境内的人权。使我们深感遗憾的是,各种团体之间的武装冲突已造成对人权的侵犯,特别是生命的权利,这是人的最根本的权利,为了防止这种行为的发生和保证安全,国家决心收回目前在某些团体手中的武器。在这方面已经有了明显的进步。大多数武装团体认识到需要结束冲突和放弃重型武器。通过加强国家武装力量和国家警察部队,可以确保这项任务的完成。将为实现这一目标采取重要步骤。

关于公民、政治、经济和文化权利,阿富汗伊斯兰国遵照伊斯兰的教导和国际责任,承认它有责任消除一切歧视和不容忍现象,不论是宗教和语言上的,还是以性别为基础的。阿富汗承认它有伊斯兰责任确保妇女的家庭、法律、文化、社会、政治和经济权利。除了原则和道德义务以外,一个在战争中损失了其人口15%的国家,如果没有其女性人口的积极参加,就不可能圆满成功地完成重建的巨大任务。因此,必须采取适当措施,确保阿富汗妇女广泛参加重建国家经济、文化和社会的进程。

主席重新主持会议。

在这些冲突中,受害最深的是儿童。仅在阿富汗,就有将近100万战争孤儿。应特别重视人口中这一宝贵、最易受害的群体的处境。为此,阿富汗伊斯兰国将提交一项在联合国儿童基金会(儿童基金会)框架内建立一项国际基金,以协助安置武装冲突造成的孤儿,供大会本届会议审议。可能值得考虑将1996年宣布为国际孤儿年。我们欢迎秘书长任命格拉萨·马切尔为专家,以执行大会研究武装冲突对儿童的影响的任务。

阿富汗伊斯兰国以伊斯兰圣训为指导,毫不犹豫地坚决反对一切形式或形态的恐怖主义。我们在国内与暴力作斗争,同时我们继续与国际社会一致谴责全世界的恐怖主义。

大会在上届会议上比较详细地讨论了残疾人的困境,但是似乎还没有足够的切实成果。我在本讲坛再次提请国际社会注意阿富汗近200万残疾人的处境。他们是侵略战争的受害者。我们将建议确保对世界上的残疾人提供国际援助,以缓解其社会、经济和心理问题。

一个值得一提的问题是具有地区和国际影响的麻醉品问题。麻醉品的非法种植、生产、贮存、走私和贩运无疑是当今人类面临的严重问题。遗憾的是,阿富汗长期战争的遗留问题之一是我国的一些地区已变成非法毒品活动的场所,造成这一现象的部分原因是缺乏其他可选择的生产经济活动。这一现象使我们极其担忧。阿富汗虽然资源稀少,但已采取认真措施与非法毒品作斗争。我们将不遗余力地反击这些非法活动。但是,我们决不能忽视一个现实,即阿富汗资源极其有限,经济和财政需要庞大,没有能力单独有效地完成这一任务。阿富汗需要国际社会的紧急支持,以加强与种植和贩运毒品作斗争。

阿富汗的兄弟邻国塔吉克斯坦的国内冲突正在进行。我们对此仍十分关切。在前苏联崩溃和建立新的独立国家后,兄弟的塔吉克人民正在其历史上翻开新的一页。我们希望他们不久将成功地克服困难。

塔吉克斯坦国内冲突的一个方面是在阿富汗和塔吉克斯坦的边界上时常发生骚扰。由于塔吉克斯坦的国内冲突,已有10多万塔吉克难民在阿富汗避难。阿富汗伊斯兰国基于对伊斯兰同胞的深厚感情、人道主义考虑和阿富汗传统的好客习惯,为这些难民提供了住所。

塔吉克难民流入阿富汗是由于他们自己国家的政治局势造成的。因此,只有政治解决他们与塔吉克斯坦政府间的问题,才能保证他们自愿返回祖国。

我们认为俄罗斯联邦派遣武装部队到塔吉克斯坦,尤其是到阿富汗和塔吉克斯坦边界,不但不能促进问题的解决,而且将进一步加剧这一问题。

阿富汗伊斯兰国已承诺支持秘书长及其驻塔吉克斯坦特使皮里斯-巴隆大使的和平倡议。我们尽力鼓励塔吉克难民领导人本着和解的精神同意谈判解决,从而使联合国的努

力取得成功。解决问题的一个主要因素是,塔吉克政府必须倾听塔吉克反对派领导人的公正、合法的要求。

阿富汗履行其以前的承诺,希望与塔吉克斯坦的边界成为和平、谅解与友谊的边界。我们愿再次宣布,阿富汗和塔吉克斯坦边界时常发生的冲突是塔吉克斯坦国内冲突的表现,阿富汗武装部队没有一兵一卒卷入,或将卷入任何边界冲突。

众所周知,在波斯尼亚—黑塞哥维那,波斯尼亚塞族几周前在班卡卢卡、比耶利那和其他地区重新开始可憎、野蛮的“种族清洗”。安全理事会刚通过9月23日的第941(1994)号决议,要求波斯尼亚塞族当局立即停止其“种族清洗”运动。波斯尼亚塞族罪犯肯定会无视和拒绝接受安全理事会的这一要求。因此,安全理事会必须决定委派一支联合国部队,采取强制性措施,保护受进一步“种族清洗”威胁的波斯尼亚人。否则,联合国和五国接触小组的信誉将丧失殆尽。

如果我们要使整个地区免遭灾难,本组织必须立即关注另一个危险地区。塞尔维亚当局对200万阿尔巴尼亚族人每天实行大规模镇压。这使得科索沃的局势更为严重。人们把它称为可能爆炸的定时炸弹。我们还要提请大会注意在桑贾克发生的违反人权情形。

我们认为,联合国应成立一个特派团,评估波斯尼亚塞族的武装侵略行为造成的破坏,必须让侵略者知道他们将必须对他们的受害者支付战争赔款。这将使侵略者在开枪和破坏前总是要三思而后行。

基于我们与查谟和克什米尔地区人民共同的历史纽带,尤其是与当地穆斯林居民共同的宗教联系,阿富汗伊斯兰国对该领土局势的恶化深感关注。克什米尔穆斯林人的苦难使我们感到更加痛苦。我们仍认为,穆斯林人民一直十分关注的克什米尔问题可以通过在巴基斯坦伊斯兰共和国和印度共和国之间建立一个信任、谅解和睦邻的气氛,借助和平手段找到持久的解决办法。这项解决办法以联合国的有关决议和有关解决争端的各项国际公认的原则为基础。

在巴勒斯坦人民历史中的这些关键时刻,我们重申国际社会有责任支持巴勒斯坦人不可剥夺的民族权利,其中包括

回到家园的权利和自治权,其中还包括在他们的民族土地上建立以神圣的圣城为首都的自己的独立国家。和平进程的目标必须是充分执行安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议保证使占领军完全撤出所有被占领的巴勒斯坦领土。

阿富汗与其它伊斯兰国家一样认为,占领圣城内最神圣的一个伊斯兰圣地的行为是蔑视全世界伊斯兰社区最基本的精神权利,占领当局对这个圣地神圣的伊斯兰特征完全缺乏了解。

最后,我谨提请出席这次世界会议的各国注意,由于反动派对喀布尔发动密集的火箭攻击,也由于他们对通往喀布尔的道路的封锁,自今年一月以来首都已没有自来水,而且被断电、断暖气。而且,食品供应的缺乏似乎正在威胁该城市中正遭受痛苦的最脆弱的居民。预计即将来临的冬天天气将十分恶劣。

正如红十字会国际委员会(红十字委员会)担心的那样,一场大范围的人类灾难也许无法避免。我们要求各捐助国对联合国提出的向喀布尔市提供冬季紧急援助的呼吁立即作出积极的响应。

主席(以法语发言):我现在请贝宁外交和合作部部长罗伯特·多苏先生阁下发言。

多苏先生(贝宁)(以法语发言):主席先生,首先请允许我向他表示,贝宁代表团非常高兴地看到你主持大会本届会议。这是整个非洲,特别是你的国家的荣耀。贝宁与你的国家有着悠久的友好关系,甚至兄弟情谊。

目前比以往任何时候都更加需要联合国为了和平与人类的福祉采取行动,你在此时的当选是国际社会对科特迪瓦致力于和平与繁荣的事业的肯定,也是对你作为一位经验丰富的外交官而具有的个人素质的肯定。

贝宁自豪地看到一位来自西非次区域的一个国家的杰出代表担负这一重要职责。主席先生,贝宁可以向你保证贝宁代表团将给予合作并提供支持。在此,我们还要向总务委员会的其他成员表示祝贺。

我还要激动和高兴地对科特迪瓦共和国总统科南·贝

迪埃先生阁下所说的话表示赞同。他说,从你的当选我们已经看到,非洲正在抵制被弃置一旁的处境。

我还要赞扬你杰出的前任、圭亚那塞缪尔·英萨纳利先生阁下非常干练并富有技巧地履行了大会第四十八届会议主席的职责。他对我们为恢复大会的活力、改组安全理事会以及恢复发展所作努力而做的个人贡献使他给这个世界组织留下了不可磨灭的印象。

我谨代表贝宁人民和贝宁政府向联合国以及秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示他们理应得到的赞扬。尤其在目前当武装冲突、种族纠纷和部族冲突扭曲人类基本价值的时候,他们为了各国人民的和平与发展不断开展频繁的活动。

我还要欢迎给予马耳他组成军事教团在联合国的观察员地位。

自我们上届会议以来,在解决在国际舞台上引起动荡的各种国内、地方和区域冲突方面出现了积极的事态发展。除其他以外,我要提到一个统一、民主和不分种族的新的南非的出现。在那里,每个人终于能够享有充分的公民权利。

贝宁再次赞扬南非人民的勇气和决心,这一勇气和决心使全人类赢得了这一历史性胜利。这是对话战胜对抗、和平战胜暴力的胜利。

为自己的贡献感到自豪的联合国必须确保巩固纳尔逊·曼德拉总统执行的团结、民族和解与重建的政策。只有他本人的历史作用才能与他的智慧和远见相匹配。

在莫桑比克,我们最珍视的愿望实际是目前正在开展的和解进程,直到10月份在经历了多年内战的该国举行自由和民主的选举。

同样,我们表示:希望正在安哥拉举行的安哥拉政府与安盟之间的谈判会导致有效的停火和平的确立,这些是和解与国家重建的绝对先决条件。

对于巴勒斯坦问题,我们欢迎自巴勒斯坦解放组织和以色列历史性地签署《关于加沙和杰里科巴勒斯坦人自治的原则宣言》以来,在公正和持久解决方面出现的积极和不可逆转的事态发展。在同一情况下,贝宁代表团谨鼓励以色列和

阿拉伯各国继续通过合作与相互理解改善其关系,从而在中东建立持久和平。

至于科威特和伊拉克之间的局势,为了海湾地区的安全和稳定,重要的是,伊拉克应通过同意安全理事会第833(1993)号决议等行动而毫不含糊和清楚地阐明其对科威特主权、独立、领土完整和国际边界的承认。

其他地区的一些其他冲突现在也正在解决,例如,在柬埔寨和中美洲,正在进行值得赞扬的努力,以逐步和最终使政治局势正常化。

尽管看到这些令人鼓舞的事实,但我们仍遗憾地注意到:一些力量在持续不断地进行分裂和解体的活动,这妨碍在世界某些地区取得和平。

在这方面,我们应指出索马里十分令人惊恐的局势,在那里,经常的顽固性和政治不容性正毫无助益地延长人们的痛苦、危害联合国维持和平及缔造和平行动人员的生命、以及在国际社会内部引起某些不安,而国际社会对和平与持久的解决的宝贵贡献是绝对必要的。一些解决其冲突的可接受办法所依赖的主要角色,现在应表现出诚意和灵活性。

我们感到痛惜的是,在利比里亚,尽管西非国家共同体作出了巨大努力,非洲统一组织和联合国给予支持,然而,仍然是毫不情愿地执行科托努协议。全国过渡政府在于1994年3月7日就职的6个月以来,仍未能有效地把其权利扩展到全国,而裁军和遣返进程则实际上已在全国停止。

由于恢复利比里亚的正常状况对继续执行西非区域经济一体化计划绝对必要,我国敦促利比里亚当局遵守科托努协议,从而加速使该国恢复正常。贝宁再次鼓励国际社会保持和增加财政援助,以使由于乌干达和坦桑尼亚提供部队而扩大的西非经济共同体军事观察员小组能够充分完成任务。

关于经受一场使人想起另一个时代的战争蹂躏的卢旺达,贝宁同国际社会一道表示愤慨,最强烈地谴责大规模和有计划地侵犯人权及违反国际人道主义法的行为。我们欢迎联合国、非统组织、法国、美利坚合众国、非洲各国尤其是次区域的国家以及那些援助难民和帮助在卢旺达人之

间发起对话的非政府组织的人道主义活动和斡旋。贝宁代表团确信,卢旺达的任何持久全国和解,必须基于1993年8月4日的阿鲁沙协议,以便为重建该国提供最大的机会。

然而,为避免卢旺达浩劫,在其他地区重演,我们应支持查明那些犯有罪行的人的努力,不论他们是什么人,从而,使他们对他们所犯下的危害人类罪行负责。

在最近遭到武装冲突折磨的邻国布隆迪,恢复脆弱的停火及最近由冲突各方签署的有关成立一个政府的协议,证实了该兄弟人民一种新的意识,他们的命运已引起全世界所有爱好和平与自由的男女人士们的巨大关切。我们最热忱地敦促他们继续走这一道路,以便巩固其统一和凝聚力。

此外,国际社会十分密切地注视着海地局势的最近发展。实际上,美国政府根据安全理事会第940(1994)号决议,通过迫使太子港的独裁者们同意放弃他们3年前所篡夺的权力表现出果决与智慧。

贝宁主张联合国、美洲国家组织和美利坚合众国联合努力,以使让-贝特朗·阿里斯蒂德总统有效地复职,并和平恢复海地的民主。贝宁共和国准备以其微薄的资源为海地和平与民主的胜利作出贡献。

在欧洲——尤其在波斯尼亚——黑塞哥维那,令人遗憾的是塞尔维亚人拒绝了接触小组最近给予他们49%波斯尼亚领土的和平计划。我们将欢迎贝尔格莱德当局同意沿其边界部署联合国部队并执行国际武器禁运。

面对波斯尼亚塞族人的顽固态度,国际社会应接管对波斯尼亚主权和领土完整的保护与捍卫,从而避免这场已经由于万恶的“种族清洗”的做法而更加严重的漫无止境的冲突的任何扩展。

继各种意识形态崩溃之后,联合国在国际事务中的作用仍然是重要的。我们应避免任何削弱其有效和高效力促进和平的能力的情况,因为这将大大损害其信誉。联合国的振兴、调整 and 民主化的工作必须继续,以便提高它在完成其所承担工作的效率。

比如,安全理事会就应当属于这种情况,它担负着代表会员国采取行动以维持国际和平与安全的责任。如果我们能够

采取步骤使之扩大并改变其成员的组成,从而反映这一世界组织会员国数目的增加,就会加强其合法性、信誉及有效性。

意识到在这种新的情况下,安全理事会不能仍然保持它在半个世纪之前设计和创建时的样子,贝宁代表团同意耐心争取就有关其改革的所有问题取得协商一致意见的努力。

武器的生产、国际转让和贮藏对全世界的和平与稳定是一种威胁。这就是为什么国际社会对和平所做出的承诺需要在国际管制下的普遍和全面裁军进程中实现真正进展的坚定决心。

在预防冲突和处理危机领域,我们必须加强联合国的能力并且对斡旋和预防性外交的作法表示支持,正象秘书长在《和平纲领》中所倡导的那样。

对?国主权原则的尊重可能妨碍这种作法得到实施。的确,今天的危机和冲突大都在性质上属于内政——内战、领土分割、种族冲突、宗教或部落的纷争等等。但这些危机和冲突也能够威胁国际和平与安全。因此,在干预和尊重各国主权之间应实现一种平衡。

在此方面,我们将继续根据《联合国宪章》第八章鼓励各区域性组织之间的密切合作。在非洲,目前已经存在着一个预防、管理和解决各种冲突的机制,它使得发展和加强这种合作成为可能。

作为对全球和平努力的区域性贡献的一部分,我还愿提及于1994年9月21日和22日在巴西利亚召开的南大西洋和平与合作区第三次部长会议所得出的结论。

我们对和平、民主、人权和持续发展之间的密切关系怎么强调也不会过分。而且我们应当感到高兴的是,我们组织为在这种关系上实现协商一致提供了一个适当的构架。1993年在维也纳召开的重要的世界人权大会的《宣言和行动纲领》证实,国际社会决心面对这些对世界和平与安全构成的非军事性威胁。

经济和社会问题是今天整个世界所关注的,并且在政治家、各国政府和民间社会的代表当中提出了一些道德问题。冷战的结束非但未能消除这些困难,却进一步扩大了发

达国家与发展中国家之间的差距。发达国家与发展中国家如果想获得进步,尤其是为全人类带来和平的话,必须共同努力和彼此了解。

世界正面临着许多社会和经济问题,我们必须从根本上解决这些弊端。为纪念联合国创建五十周年的准备工作和自1994年以来它所主办的各种大型会议为我们提供了更好地解决对当今世界造成危害和阻碍的各种主要问题的机会。

除一般性的政治宣言、未兑现的许诺和未实现的愿望之外,国际社会中的所有角色都必须本着共同协议的精神寻求具体、有效和迅速的解决方案,以使我们能够避免对发展中国家,特别是非洲和最不发达国家出现的混乱。否则,我们将无法实现我们对二十一世纪初所抱有的期望。

然而,当我们回忆起大会在与各会员国协商之后于1992年12月22日的第47/181号决议中曾要求秘书长就发展纲领向它提交一份报告时,怀有希望的余地还是存在的。这份纲领将在庆祝联合国成立五十周年期间获得通过,它的起草很清楚地表明了发展权利的重要性以及联合国系统各项目标和优先项目的重新确定,其目标是各种社会-经济活动和方案,以便首先消除贫困并且进而通过教育、培训、创造生产性就业和社会一体化等途径开发人力资源。

这样就有可能改变当前的局面并且扭转被经济停滞所加剧的贫困进程。《发展纲领》将在谋求可持续发展方面为《二十一世纪议程》与《和平纲领》提供有益的补偿。

我们对二十一世纪的憧憬和对未来的期望应当通过有效实施各种方案和行动纲领得到阐明和加强;这些方案和纲领都是自从这个十年开始以来在联合国系统范围内获得通过的。作为例子,我谨提及《儿童行动纲领》、《1990年代最不发达国家行动纲领》和《1990年代联合国非洲发展新纲领》。虽然前两项纲领的实施已经开始,并且我们将能够在1995年对其进行中期审查,但非洲发展新纲领仍处于初期阶段。其实,自从大会于1991年12月通过这项新纲领以来,一直没有任何具体行动、项目资助或者财政支援的承诺。

此外,为了继续并完成关于决议草案的谈判所计划进行的复会仍然是一个如意算盘,决议草案的目的是建立一个非

洲商品的多样化基金。据我们了解,其原因是找不到一位引导各种辩论并完成这项工作的主席。所有这些还是在上届大会主席作出了各种努力的情况下发生的。

然而,我们对方案协调委员会第三十四次会议的第二部分提出的各项结论和建议表示欢迎,其目标是根据一项修订的、系统范围的行动纲领实现非洲的经济复兴和发展。

但是我们不需要将自己限制在这一系统范围方案和联合国非洲发展新方案之间的密切关系来确定各优先部门的先后次序,以使其成为行动的焦点。该行动的开展是鉴于联合国各机构在方案执行所剩余的的时间内给予的合作来实现的。除现有资源之外,我们必须动员更多的额外资源以便有效执行所涉及的各项活动和方案。

今天在非洲造成动乱的各种经济和社会危机突出了这个大陆应当面对的挑战,以便在发展道路上取得进展。我们许多国家为应付这些危机已经开始进行了意义深远的政治和经济改革。

在贝宁,我们正继续向前努力,以保证大约五年前开始的民主进程能够生根并使我们的国民经济得到巩固。尽管作出了巨大努力和牺牲,我们的政治和经济结构仍然是脆弱和经受不住打击的。

此外,面对非洲1990年代出现的各种挑战不可避免地意味着寻求与外债相连的各种问题的迅速和持久解决办法,努力争取新的财政及其他资源的流入以满足日益增长的发展需求;确保新的和适当技术的转让和促进真正公开和平等的国际贸易体系的形成;除此之外还包括鼓励非洲各国经济的多样化和现代化。

关于外债,发达国家必须表现出明确和坚定的政治决心,实行彻底取消非洲和最不发达国家官方债务的政策,在多边金融机构的董事会中作出决定减少发展中国家特别是非洲和最不发达国家50%的多边债务,并且同银行机构谈判重新安排商业债务。我们仍然相信,这些建议没有超出发达国家政府的承受范围并能得到执行以表明世界正在变革。

关于国际贸易,乌拉圭回合谈判给非洲带来的缓和结果使我们几乎不抱这样的希望,即在国际贸易的框架内,我们

各国很快就会摆脱自1980年代末以来存在的边缘化。正如关税及贸易总协定以前各个回合一样,乌拉圭回合消灭了关税和非关税贸易壁垒。但是经济合作与发展组织(经合发组织)和联合国贸易和发展会议的共同估计表明这第八回合谈判的总的结果只会有益于工业化国家。例如对非洲来说,经合发组织的研究结果预测到2002年要损失20多亿美元,更不用说,根据《洛美协定》同欧洲联盟有联系的非洲、加勒比和太平洋国家有可能丧失他们直到现在所享有的一些有利条件。

此外,乌拉圭回合谈判结果正在使发展中国家特别是非洲国家依赖于从发达国家进口粮食产品,而目前战略的目标是确保非洲的粮食安全。在这种情况下,贝宁真诚地希望世界贸易组织采取的第一项行动将是堵塞谈判案文中的漏洞,代表非洲作出大胆决定和建议,进而纠正从一开始就预见的弊端。

地球首脑会议的决定和建议,随着人们的执行,逐渐成为当代和后代人类建设社会过程中的坚固里程碑,由于实现可持续发展,这一社会不会有自我毁灭的危险。

在这一框架内,贝宁欢迎1994年5月6日在巴巴多斯通过的《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》。贝宁也欢迎6月17日在巴黎缔结的《在发生严重干旱和(或)沙漠化的国家特别是在非洲防治沙漠化的国际公约》。我们希望该公约和非洲区域执行附件将成为各国政府、捐款国和当地居民之间一种新契约的基础,以努力防治沙漠化和减轻干旱的影响。这一新契约必须反映在作出坚定和确切的承诺,提供资金并转让生态安全技术。否则,我们将陷于从1977年在内罗毕举行的联合国沙漠化问题会议一样不幸的状况,那次会议的结果由于缺乏足够的资金和对所拨资金管理不善而没有得到执行。因此,贝宁呼吁各国参加10月14日和15日在巴黎举行的该公约的签字仪式。

开罗人口和发展国际会议刚刚结束,这标志着人类和发展战略新进程的开端。会议期间辩论的激烈程度是同这一问题的重要性相称的。为了迎接世界各国渴望的发展的挑战,我们必须使占我们国家多数人口的妇女和儿童走上发展道路,这需要信息、教育和培训。

各筹备委员会正努力为现在正在组织的联合国重要会议作准备,特别是社会发展世界首脑会议、第四次世界妇女大会和联合国第二次人类住区会议,《联合国海洋法公约》将于1994年11月16日生效,今年7月就公约第11部分达成了一致,这一切将加强在原先谈判期间明确表示的积极趋势。然而,如果在作出理性努力的同时,没有动员新的和额外的资金来执行所规定的一切活动,里约热内卢精神所激发的使万物复生之火就可能熄灭。

社会发展世界首脑会议将首次使国家元首或政府首脑走到一起,以就社会发展作出决定。贝宁认为1995年3月在哥本哈根将要通过的宣言和行动纲领不应局限于承认和接受这样一个事实,即非洲是面临最多社会问题的大陆。这两项文件应该成为一种衡量标准,以明确确定具体措施、执行计划并估计旨在消灭贫困和创造生产就业机会及社会一体化活动的费用。

贝宁建议哥本哈根首脑会议应提出建议,宣布消灭贫困国际十年,这将是根据大会第48/183号决议通过的消灭贫困国际年的继续。

新的国际形势要求加强联合国的活动并使其民主化和合理化,我们会员国应该作出杰出贡献,以实现和平、公正和发展的崇高目标。我们认为如果各会员国尊重其《宪章》下义不容辞的义务,这是可能的。

贝宁代表团相信我们现在的审议将得到一种共同决心的指导,以采取协调一致和具体的步骤,满足维护世界和平和促进其繁荣的需要。这特别不能迟疑不决和自我专注。

主席(以法语发言):我们已经听取了本次会议一般性辩论的最后一位发言人的发言。

我现在请希腊代表发言,他希望行使答辩权发言。

我提醒各位代表,行使答辩权的发言第一次限于10分钟,第二次限于5分钟,各代表团应在其席位上发言。

斯塔萨托斯先生(希腊)(以英语发言):我想对克罗地亚代表团昨天的发言作出简短的答复,实际上是非常简短的答复。

首先,希腊代表团希望表示,它对克罗地亚共和国代表

承认希腊政府采取的建设性行动感到满意,这种行动可以帮助以公正和公平的方式解决该区域的危机。

至于希腊外交部长提到“克拉伊那斯问题”,很明显,这种提法只有地理上的含意,绝不能将此理解为或解释为指的是问题的各个实质性方面,或是对克罗地亚共和国的主权和领土完整提出疑问。

希腊在这方面的立场完全符合欧洲联盟理事会议主席于1994年9月27日发表的讲话的文本所附备忘录中反映的欧洲联盟的立场。无独有偶,他也使用了“Krajina”这个词,然而,这并没有引起克罗地亚代表团的任何类似的反应。

请允许我补充说,既然克罗地亚共和国看来对地理和国家名称以及一致性原则非常敏感,那么,我们会非常自然与合理地指望该国对该区域其他国家的名称显示出同样的敏感和一致性,放弃它迄今为止所采取的作法,并遵守安理会第817(1993)号决议中有关的明确规定。无论怎样,希腊代表团认为,克罗地亚代表今天下午在安全理事会在这个方面采用的一个提法是朝着正确方向迈出的一步。

下午7时40分散会
